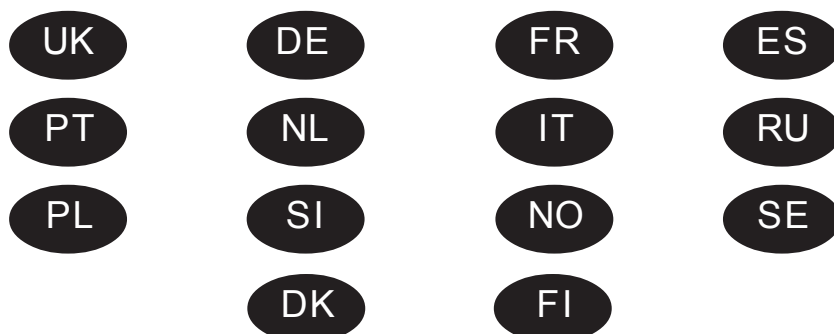
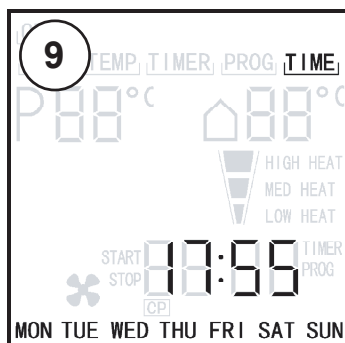
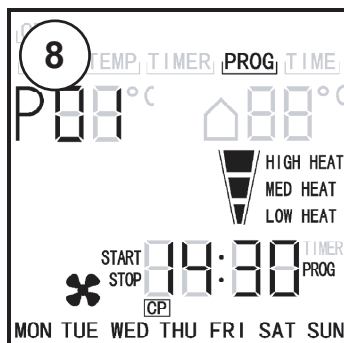
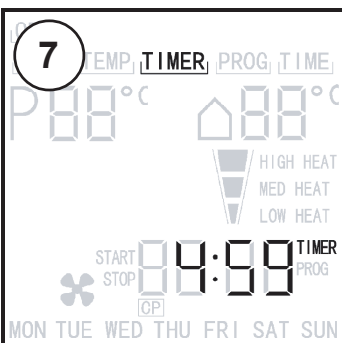
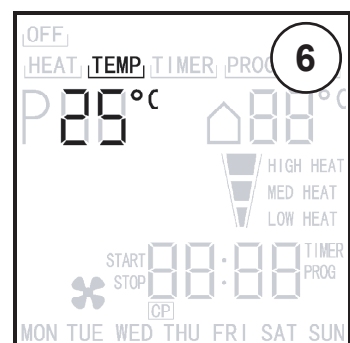
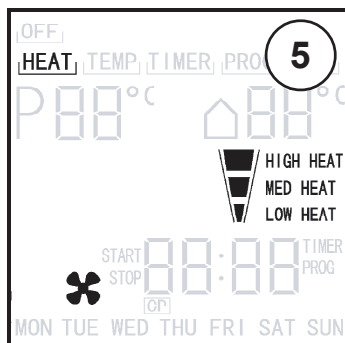
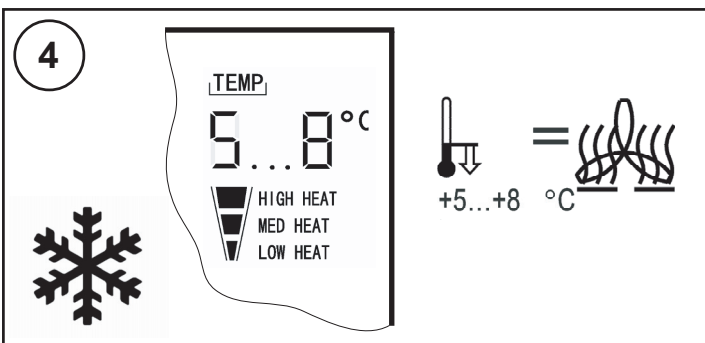
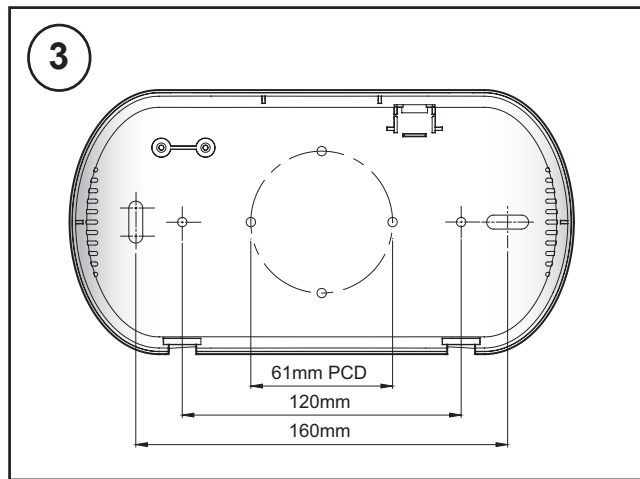
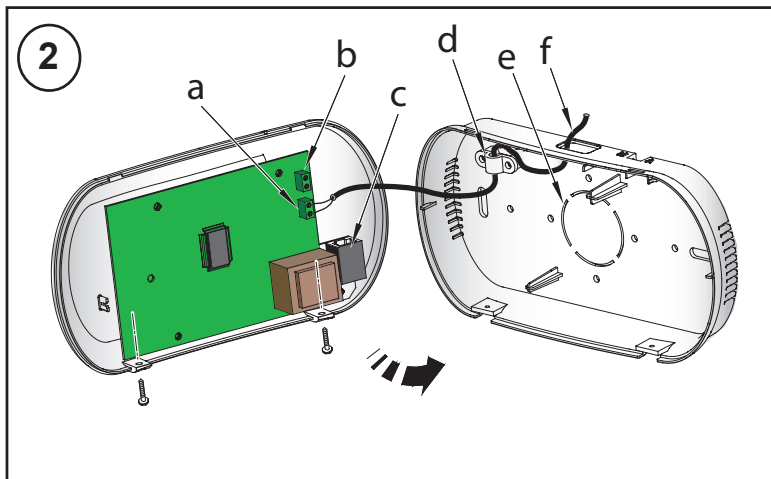
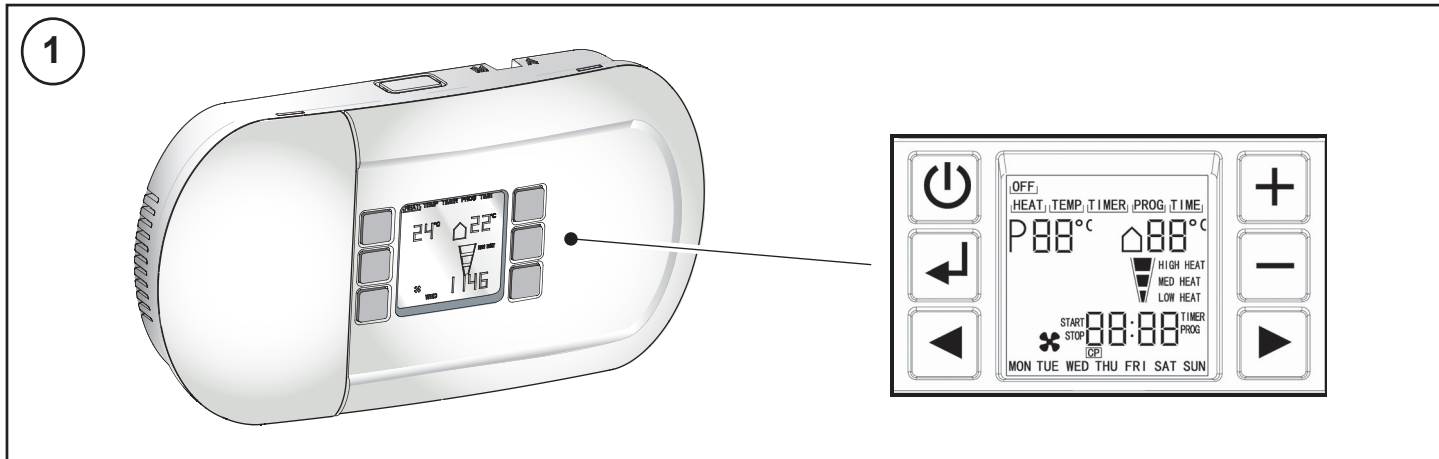




CFCH Electronic Control Panel





UK	.....	1
DE	.....	3
FR	.....	5
ES	.....	7
PT	.....	9
NL	.....	11
IT	.....	13
RU	.....	15
PL	.....	17
SI	.....	19
NO	.....	21
SE	.....	23
DK	.....	25
FI	.....	27

IMPORTANT SAFETY ADVICE

Always disconnect the supply before working on the Heater.
This product should be mounted safely onto a suitable wall.
The Control Panel may only be operated when mounted horizontally on a wall.
The Control Panel should not be installed in a toilet or washroom.
The Control Panel is not suitable for ceiling mounting.
Ensure that cables are of adequate current carrying capacity.
WARNING: Isolate electrical supply to ALL modular linked units when carrying out maintenance.

General

The CFCH control panel is an electronic controller for use with the electronic range of Dimplex Heaters. This control panel has a number of integrated features such as, heat selection, timer, programming and frost protection. Connectivity between heater and control panel is achieved using LAN (Local Area Network) cable i.e. CAT5, CAT5E or CAT6, pin configuration is straight through 1 to 1. This eases installation and improves reliability considerably.

Electrical Connection - see Fig. 2.

The control panel must be supplied at terminal block 'a' with a ~230-240V supply. The cable clamp 'd' is provided to ensure the mains cable 'f' (at least 2G x 0.75mm²) is secure. The LAN cable connecting the heater to the control panel is fed to socket 'c' in a similar way to the power cable.

Note: The control panel should be protected by a suitable fuse.

Installation

The control panel should be mounted in a convenient location away from direct sun light or draughty areas.

Surface Mounting

The control panel can be directly mounted onto a suitable wall. This is done by removing the back cover and using it as a guide to mark off the holes - see Fig. 3. Drill and plug the holes with suitable wall plugs. Remove one of the knockouts on either the top or the bottom to allow entry for the supply cables via surface trunking. Mount the back cover to the wall and feed supply cables through the trunking and into the back cover. Make the appropriate electrical and control connections to the PCB as discussed in the Electrical Connection section. Clip the front cover on and secure with the two screws provided in the direction shown in Fig. 2. Turn on the supply and check the control functions.

Surface Mounting to a Recessed Box

The control panel can also be mounted onto standard single gang and double gang backing boxes. The backing box (not supplied) should be already recessed into the wall. Remove the large knock-out in the back cover (see 'e' in Fig. 2) and secure it onto the backing box using the holes provided - see Fig. 3. Feed the supply cables through the recessed conduit into the recessed box and out into the back cover. Make the appropriate electrical and control connections as discussed in the Electrical Connection section. Clip the front cover on and secure with the two screws provided in the direction shown in Fig. 2. Turn on the supply and check the control functions.

Control Panel Power-up

When the controller is powered up for the first time, it will check if there are heaters connected and that they are operational. When this check is completed, an LED will light beside the screen (see Fig. 1) to show that the system is functioning. If the LED does not light, check the following;

- (1) The control panel is supplied with electrical power.
- (2) The heater is supplied with electrical power.
- (3) The LAN connection between the controller and the heater is working.

NOTE : The controller will also perform this check after a power cut.

CFCH Control Functions - see Fig. 1.

The LCD display shows the following functions:

Main menu points: **OFF, HEAT, TEMP, TIMER, PROG, and TIME.**

Desired room temperature in °C (thermostat function). Actual ambient room temperature in °C.

Selectable heat settings **COLD** (Fan only), **LOW HEAT, MEDIUM HEAT** and **HIGH HEAT.**

Time display in format hh:mm – shown as 24h

Weekdays **MON, TUE, WED, THU, FRI, SAT, SUN**

Stand-by mode: the display shows time, day and room temperature.

Note: If the control panel is connected to a heater with only two heat settings, LOW HEAT and MEDIUM heat will give the same output.

Short description of Menu functions

OFF: switching into stand-by mode.

HEAT: setting the desired heat position from cold to max heat setting.

TEMP: pre selection of the desired room temperature from 5°C to 35°C.

TIMER: selection of the run back timer function (from 1 minute to 4 hours 59 minutes). When the selected time is over the unit will be in stand-by mode.

PROG: selection of the programming mode. 32 individual programs can be entered. This is a weekly timer where all functions of the unit can be input and viewed.

TIME: setting the time and the weekdays.

Operation

With the unit plugged in, the heater can be switched on or into stand-by mode by pressing the 'stand-by' button - see Fig. 1 for Controls layout.

Heat settings (HEAT) - see Fig. 5.

Navigate the cursor to **HEAT** with the ◀ ▶ buttons. Press to + - change the heat setting between COLD, LOW HEAT, MEDIUM HEAT and HIGH HEAT.

Thermostat (TEMP) - see Fig. 6.

Navigate the cursor to **TEMP** with the ◀ ▶ buttons. Press + - to set the desired ambient temperature between 5°C and 35°C and press the enter button ↵. When the actual ambient temperature is higher than the set temperature, the heater switches into stand-by mode automatically until the actual room temperature falls below the thermostat setting.

Note: In order to switch off the heater, press the 'stand-by' button.

Runback timer (TIMER) - see Fig. 7.

Navigate the cursor to **TIMER** with the ◀ ▶ buttons.

Set the hours (0 to 4) with + - and press the enter button ↵.

Then set the minutes (0 to 59) with + - and press the enter button ↵. The cursor must be positioned under the **TIMER** symbol (see Fig. 7) for the runback timer to operate using the pre-set heat setting (see heat settings). The heater will be switched into stand-by mode automatically when the pre-set time is over.

Please Note : The heater only operates as long as the desired room temperature is higher than the actual ambient temperature (see Thermostat). The runback timer continues working even if the heater has stopped heating up the room.

Program mode (PROG) - see Fig. 8

1. Navigate the cursor to **PROG** with the ◀ ▶ buttons and press enter ↵. Choose a program number between 1 and 32 with the + - buttons and press enter ↵.

2. Set the days with + - choosing either Single days, Monday until Friday, Saturday and Sunday or Monday until Sunday. Press the enter button ↵ to accept.

3. Set the program start time with + - and confirm the hours and minutes with the enter button ↵.

4. Set the program stop time with + - and confirm the hours and minutes with the enter button ↵.

Note: Always set start time before setting the stop time.

5. Set the desired ambient room temperature (thermostat setting) with + - and confirm with the enter button ↵.

6. Set the heat setting between COLD (fan only) / LOW HEAT/ MEDIUM HEAT and HIGH HEAT with the + - buttons and confirm with the enter button ↵.

7. All settings for the first program are now done. Enter a new program

according to the steps 1-6 or activate the already entered program by leaving this menu with the ◀ button.

8. In order to continuously run the entered program the cursor must be positioned under the **PROG** symbol. The heater will operate according to the entered information. When a program is running, the program number will appear with the pre-set and ambient temperatures □ alternating.
9. An entered program can be checked, edited or deleted just by navigating into the **PROG** menu and pressing the enter button. With the + - buttons the different program numbers can be selected. When a program number is selected (flashing) the start/stop time will alternate according to any pre-entered information. To delete one program number, press the ▶ button. The **CP** symbol (clear program) appears and by pressing the enter button ↓ this program will be deleted. ◀ ▶ leaves the menu without deleting the program.

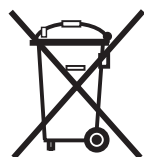
Time setting (TIME) - see Fig. 9.

Navigate the cursor to **TIME** with the ◀ ▶ buttons. Press the enter button ↓ to adjust the weekday with the + - buttons. Confirm with the enter button ↓ and set the hours and minutes with + - . Press the enter button ↓ or ▶ to leave the time menu.

Frost protection - see Fig. 4.

Choose a heat setting and set the desired ambient temperature between 5°C and 8°C (see 'Operation').
When the temperature falls below +5 °C...+8 °C, the heater switches on automatically.

Recycling



For electrical products sold within the European Community.

At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

Cleaning

WARNING : ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE HEATER

Do not use detergents, abrasive cleaning powders or polish of any kind on the Controller.

Wipe with a dry cloth to remove dust and a damp cloth (not wet) to clean off stains. Be careful not to allow moisture into the Controller.

Use a vacuum cleaner to remove any fluff which accumulates on top of the Controller.

Care must be taken to avoid any moisture ingress into the product.

After Sales Service

Should you require after sales service or should you need to purchase any spares, please contact the retailer from whom the heater was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card. Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service.

Please retain your receipt as proof of purchase.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Vor dem Ausführen von Arbeiten am Bedienfeld stets die Spannungsversorgung trennen.

Das Bedienfeld muss sicher an einer geeigneten Wand befestigt werden.

Das Bedienelement horizontal an der Wand montieren.

Wenn die Einheit in einem Badezimmer installiert wird, muss sie so angebracht werden, dass sie nicht von einer Person in einer Badewanne oder Dusche berührt werden kann.

Das Bedienfeld ist nicht für Deckenmontage geeignet.

Sicherstellen, dass alle Leitungen über eine entsprechende Strombelastbarkeit verfügen und durch eine geeignete Sicherung geschützt sind.

ACHTUNG: Bei Wartungsarbeiten Netztrennung auch an allen modular verbundenen Heizgeräten herstellen.

Beschreibung

Das CFCH Bedienfeld ist ein elektronischer Raumtemperaturregler zur Verwendung an elektronisch gesteuerten Dimplex-Heizgeräten. Das Gerät verfügt über zahlreiche Funktionen wie Wahl der Heizstufen, Timer, Programmierung des Heizbetriebes und Frostschutz.

Der Anschluss an die Heizgeräte wird über eine handelsübliche LAN - Leitung der Kategorie CAT5, CAT5E oder CAT6 hergestellt. Dadurch wird der elektrische Anschluss erheblich vereinfacht.

Elektrischer Anschluss - siehe Abb. 2

Die Spannungsversorgung 230-240V~ des Bedienfeldes erfolgt an Klemme "a". Die Netzleitung (geeignete Mantelleitung min. 2 x 0,75mm²) wird an der Zugentlastung "d" gesichert.

Die elektrische Verbindung zwischen Heizgerät und Bedienfeld wird durch eine LAN-Steuerleitung der Kategorie CAT5, CAT 5E oder CAT 6 erzielt. (Kontaktbelegung 1 zu 1, keine "cross-over" Ausführung verwenden!).

Der Anschluss im Bedienfeld erfolgt am Stecksockel "c". LAN-Leitung mit Kabelbinder an der zugentlasteten Netzleitung sichern.

Hinweis: Die maximal zulässige Länge der LAN-Verbindungsleitung beträgt 100 Meter. Der Zuleitung des Bedienfeldes ist eine geeignete Sicherung vorzuschalten.

Montageort

Das Bedienfeld so montieren, dass es gegen direkte Sonneneinstrahlung, Wärmequellen, Zugluft und gegen Eindringen von Wasser geschützt ist.

Montage

Das Bedienfeld wird direkt an einer geeigneten Wand befestigt. Das Unterteil kann als Schablone für die Bohrlöcher verwendet werden - siehe **Abb. 3**. Löcher bohren und mit geeigneten Dübeln versehen. Kabeleinführungsöffnungen ausbrechen und Leitungen wahlweise oben oder unten einführen.

Bedienfeld-Unterteil an der Wand befestigen und Leitungen in das Bedienfeld einführen. Leitungen anschließen, wie in Abschnitt "Elektrischer Anschluss" beschrieben. Bedienfeld-Oberteil einrasten und mit den beiden Schrauben befestigen, siehe auch **Abb. 2**.

Montage auf Wanddose

Das Bedienfeld kann auch auf einer in der Wand eingelassenen Anschlussdose (UP-Dose) angebracht werden.

Zur Leitungseinführung wird die vorgestanzte Öffnung("e" in **Abb. 2**) im Unterteil entfernt. Unterteil an der Wand befestigen, Befestigungslöcher siehe **Abb. 3**.

Leitungen aus der Wanddose in das Bedienfeld einführen. Leitungen anschließen, wie in Abschnitt "Elektrischer Anschluss" beschrieben. Bedienfeld-Oberteil einrasten und mit den beiden Schrauben befestigen, siehe auch **Abb. 2**.

Inbetriebnahme des Bedienfeldes

Netzversorgung einschalten.

Bei der Erstinbetriebnahme wird automatisch überprüft, ob Heizgeräte angeschlossen sind und ob diese angesteuert werden können. Nach Beendigung der Überprüfung *leuchtet die Leuchtdiode* (siehe **Abb. 1**) rechts neben dem Anzeigefenster um Betriebsbereitschaft anzuzeigen. Bedienfeld-Funktionen überprüfen.

Sollte die Leuchtdiode nicht aufleuchten, nachfolgende Überprüfung durchführen:

- (1) Ist das Bedienfeld an die Netzversorgung angeschlossen?
- (2) Ist das Heizgerät an die Netzversorgung angeschlossen?
- (3) LAN Verbindung zwischen Bedienfeld und Heizgerät in Ordnung?
- (4) Korrekter Leitungstyp verwendet?

HINWEIS: Eine automatische Überprüfung wird auch nach einem Spannungsausfall durchgeführt.

Bedienfeldfunktionen

Folgende Menüfunktionen werden über das Display angezeigt:

AUS (OFF), HEIZEN (HEAT), TEMPERATUR (TEMP), TIMER, PROGRAMM (PROG), und ZEIT (TIME).

Die gewünschte (eingestellte) Temperatur und die aktuelle Umgebungstemperatur werden in °C angezeigt.

Einstellbare Heizstufen: **Kalt** ( nur Lüfter), **kleine, mittlere** und **große Heizstufe**.

Zeitanzeige im Format hh:mm – 24 Stundenanzeige.

Wochentage:

MON (Montag), TUE (Dienstag), WED (Mittwoch), THU (Donnerstag), FRI (Freitag), SAT (Samstag), SUN (Sonntag).

Grundanzeige (AUS): Im Display erscheint die Uhrzeit, der Tag und die aktuelle Raumtemperatur.

Hinweis: Wird das Bedienfeld an ein Heizgerät mit nur zwei Heizstufen angeschlossen, so wird bei Einstellung "**kleine Heizstufe**" oder "**mittlere Heizstufe**" die gleiche Heizleistung abgegeben.

Kurzbeschreibung der Menüfunktionen

OFF (AUS): Heizgeräte ausgeschaltet. Display auf Grundanzeige.

HEAT (HEIZSTUFEN): Einstellen der gewünschten Heizstufe von Kaltgebläse bis maximal Heizstufe.

TEMP (TEMPERATUR): Einstellung der gewünschten Raumtemperatur von 5°C bis 35°C.

TIMER: Rücklaftimer. Einstellen einer Betriebszeit (Einstellbereich von 1 Minute bis 4 Stunden 59 Minuten). Nach Ablauf der eingestellten Betriebszeit schaltet das Gerät aus.

PROG (PROGRAMM): Programmierung einer Betriebsart. 32 unabhängige Programme einstellbar. Alle wählbaren Funktionen der angeschlossenen Heizgeräte können in einem Wochenprogramm eingestellt und angezeigt werden.

TIME (ZEIT): Einstellen der aktuellen Uhrzeit und des Wochentages.

Betrieb

Nach erfolgter Inbetriebnahme können die angeschlossenen Heizgeräte mit Taste  ein- oder ausgeschaltet werden-Bedienfeldtasten und Display siehe **Abb. 1**. Nach dem Einschalten wird Menü **HEAT (Heizstufen)** angezeigt.

Heizstufen (HEAT) - siehe Abb. 5

Positionsanzeiger (Cursor) falls erforderlich mit Tasten ◀ ▶ auf **HEAT** stellen. Mit den Tasten + - gewünschte Heizstufe oder Kaltluftbetrieb wählen.

Temperatur (TEMP) - siehe Abb. 6

Positionsanzeiger (Cursor) mit Tasten ◀ ▶ auf **TEMP** stellen. Mit den Tasten + - gewünschte Raumtemperatur zwischen 5°C und 35°C wählen, anschließend Enter-Taste ↵ (Bestätigungstaste) drücken.

Sollte die aktuelle Raumtemperatur höher sein, als die am Bedienfeld eingestellte, geht das angeschlossene Heizgerät in den Bereitschaftsbetrieb und schaltet erst ein, wenn die Raumtemperatur unter den eingestellten Wert fällt.

Betriebszeit einstellen (TIMER) - siehe Abb. 7

Die Zeitdauer des Rücklaftimers ist begrenzt (max. 4h, 59 Min.)

Positionsanzeiger (Cursor) mit Tasten ◀ ▶ auf **TIMER** stellen. Betriebszeit-Stunden mit den Tasten + - (0 bis 4 Stunden) wählen, danach Enter-Taste ↵ (Bestätigungstaste) drücken.

Anschließend Betriebszeit-Minuten mit den Tasten + - (0 bis 59 Minuten) wählen, danach Enter-Taste ↵ drücken.

Das Gerät arbeitet jetzt mit der voreingestellten Heizstufe für die am Timer gewählte Betriebszeit (Symbol **TIMER** erscheint im Display). Nach Ablauf der eingestellten Betriebszeit schaltet das Gerät ab.

HINWEIS : Der Positionsanzeiger muss auf **TIMER** stehen, damit die eingestellte Funktion wirksam wird. Das Heizgerät geht nur in Betrieb, wenn die am Bedienfeld eingestellte Temperatur höher ist als die tatsächliche Raumtemperatur  (siehe Abschnitt **TEMPERATUR**). Die eingestellte Betriebszeit läuft in jedem Fall ohne Unterbrechung ab, auch wenn das Heizgerät nicht zugeschaltet wird.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Heizgerät abgeschaltet (OFF).

Programm (PROG) - siehe Abb. 8

1. Positionsanzeiger (Cursor) mit Tasten ◀ ▶ auf **PROG** stellen und Enter-Taste ↵ (Bestätigungstaste) drücken. Programmnummer (insgesamt 32 Programme einstellbar) mit den Tasten + - wählen und Enter-Taste ↵ (Bestätigungstaste) drücken.
2. Mit den Tasten + - gewünschte Betriebstage auswählen. Es können entweder einzelne Tage ausgewählt werden oder fest vorgegebene Tagesblöcke. Folgende Tagesblöcke sind verfügbar: Montag bis Freitag, Samstag und Sonntag oder Montag bis Sonntag. Nach Einstellung der Betriebstage Enter-Taste ↵ drücken.
3. Programmstart, Stunden und Minuten, mit + - Tasten einstellen und jeweils mit ↵ bestätigen.
4. Programmende, Stunden und Minuten, mit + - Tasten einstellen und jeweils mit ↵ bestätigen. **Hinweis**: Zunächst Zeitpunkt für Start des Programms, dann Zeitpunkt zum Beenden des Programms einstellen.
5. Gewünschte Raumtemperatur mit + - Tasten einstellen und mit ↵ bestätigen.
6. Gewünschte Heizstufe mit + - Tasten einstellen und mit ↵ bestätigen.

Das erste Programm ist nun vollständig eingestellt. Sollen weitere Programme eingestellt werden, so ist wie in Schritte 1-6 beschrieben vorzugehen.

Einstellungen durch drücken der ◀ Taste speichern.

Die Programm-Betriebsart ist nun aktiviert und das Symbol **PROG** erscheint am Display. Das Heizgerät arbeitet nun nach den eingestellten Funktionen.

HINWEIS : Der Positionsanzeiger muss auf **PROG** stehen, damit die eingestellten Programme wirksam werden.

Während des Programmablaufs wird die eingestellte Heizstufe, die aktive Programmnummer, sowie die eingestellte und tatsächliche Raumtemperatur angezeigt.

Programme ändern

Zum überprüfen, ändern oder löschen eines Programmes wie folgt vorgehen:

Menü **PROG** wählen und Taste RS drücken

Mit den + - Tasten gewünschtes Programm wählen.

Um ein komplettes Programm zu löschen, Programmnummer aufrufen und Taste ▶ drücken.

Das Symbol **CP** (clear program= lösche Programm) erscheint. Durch Drücken der Taste ↵ wird das ausgewählte Programm gelöscht. Mit den Tasten ◀ ▶ kann das Menü ohne Löschen des eingestellten Programms verlassen werden.

Uhrzeit einstellen (TIME) - siehe Abb. 9

Positionsanzeiger (Cursor) mit Tasten ◀ ▶ auf **TIME** stellen. Enter-Taste ↵ (Bestätigungstaste) drücken und den Wochentag mit den Tasten + - wählen. Enter-Taste ↵ drücken, Stunden und dann Minuten mit den Tasten + - wählen und jeweils mit ↵ oder ▶ bestätigen.

Frostwächterfunktion - siehe Abb. 4

Heizstufe wählen und gewünschte Temperatur zwischen 5°C und 8°C zur Frostschutzaktivierung einstellen (**siehe Abschnitt "Betrieb"**).

Fällt die Temperatur unter den eingestellten Wert, wird das Heizgerät automatisch eingeschaltet.

Recycling



Für Elektrogeräte, die in der Europäischen Gemeinschaft verkauft wurden.

Kaputte Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Wenn möglich sollten sie recycelt werden. Informationen zu Recycling in Ihrem Land erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder von Ihrem Händler.

Reinigung

ACHTUNG! Vor Ausführen von Reinigungsarbeiten **Spannungsversorgung trennen!**

Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt und dann getrocknet werden.

Zur Reinigung keine Scheuermittel oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Staubansammlungen an den Luftschlitzen des Bedienfeldes können von außen mit einem Staubsauger entfernt werden.

Kundendienst

Im Kundendienstfall ist die Robert Bosch Hausgeräte GmbH als zuständiger Kundendienst zu informieren.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH Deutschland

Auftragsannahme

Tel.-Nr. 01801 22 33 55

Fax.-Nr. 01801 33 53 07

Ersatzteilbestellungen

Tel.-Nr. 01801 / 33 53 04

Fax.-Nr. 01801 / 33 53 08

Email: spareparts@bshg.com

Ersatzteil-Bestellungen im Internet unter:

<http://www.dimplex.de/quickfinder>

Robert Bosch Hausgeräte GmbH Österreich

Auftragsannahme

Tel.-Nr. 0810 240 260

Fax.-Nr. (01) 60575 51212

Ersatzteilbestellungen

Tel.-Nr. 0810 240 261

Fax.-Nr. (01) 60575 51212

Email: hausgeraete.et@bshg.com

Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir 2 Jahre Garantie gemäß unseren Garantiebedingungen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Toujours débrancher l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien sur cet appareil.

Ce produit doit être fixé en toute sécurité à un mur adapté.

Le panneau de commande doit être utilisé uniquement après avoir été installé sur un mur.

Le panneau de commande ne doit pas être installé dans des toilettes ou autre lieu d'aisance.

Le panneau de commande n'est pas conçu pour une fixation au plafond.

S'assurer que les câbles d'alimentation ont une intensité de courant admissible correcte.

AVERTISSEMENT : Isoler l'alimentation électrique de TOUTES les unités de connexion modulaire lors de la maintenance.

Informations générales

Le panneau de commande CFCH est un contrôleur électronique conçu pour la gamme d'appareils de chauffage Dimplex. Il comporte plusieurs fonctionnalités intégrées, telles que les fonctions de sélection de vitesse, de minuterie, de programmation et de protection antigel. La connectivité entre l'appareil et le panneau de commande est réalisée grâce à un câble LAN (CAT5, CAT5E ou CAT6), et la configuration des broches est de type 1 à 1. Cela permet une installation plus facile et augmente considérablement la fiabilité.

Branchement électrique - voir figure 2

Le panneau de commande doit être relié au bloc de jonction « a » avec une alimentation électrique de 230-240 V~. Le collier de câble « d » permet de fixer le câble « f » (2G x 0,75 mm² minimum). Le câble LAN qui relie l'appareil au panneau de commande emprunte le même chemin jusqu'à la prise « c » que le câble d'alimentation.

Remarque : Le panneau de commande doit être protégé par un fusible approprié.

Installation

Le panneau de commande doit être installé dans un emplacement facile d'accès, à l'abri des rayons du soleil ou des courants d'air.

Installation en surface

Le panneau de commande peut être directement installé sur un mur approprié. Pour cela, retirer la partie arrière et l'utiliser pour marquer l'emplacement des trous (voir la figure 3). Percer les trous et y insérer les chevilles appropriées. Retirer une des parties défonçables de la partie supérieure ou inférieure afin d'acheminer les câbles d'alimentation via une voie aménagée dans la surface. Installer la partie arrière sur le mur et acheminer les câbles d'alimentation dans la voie prévue à cet effet jusqu'à la partie arrière. Effectuer les branchements électriques et les connexions de commande au bloc de jonction comme indiqué dans la section Branchement électrique. Fixer la partie avant à l'aide de deux vis fournies comme indiqué dans la figure 2. Mettre le panneau sous tension et vérifier les commandes.

Installation encastrée

Le panneau de commande peut également être installé sur un boîtier de support à commande standard simple ou double. Ce boîtier (non fourni) doit déjà être encastré dans le mur. Retirer la partie défonçable la plus grande de la partie arrière (voir l'élément « e » de la figure 2) et l'installer sur le boîtier de support à l'aide des trous déjà en place (voir la figure 3). Acheminer les câbles d'alimentation par le conduit encastré jusqu'au boîtier, puis dans la partie arrière. Effectuer les branchements électriques et les connexions de commande appropriés comme indiqué dans la section Branchement électrique. Fixer la partie avant à l'aide de deux vis fournies comme indiqué dans la figure 2. Mettre le panneau sous tension et vérifier les commandes.

Mise sous tension du panneau de commande

Lorsque le contrôleur est mis sous tension pour la première fois, il détecte les appareils de chauffage connectés et vérifie leur fonctionnement. Une fois cette vérification terminée, un voyant s'allume près de l'écran (voir la figure 1) pour indiquer que le système fonctionne. Si le voyant ne s'allume pas, vérifier les éléments suivants :

- (1) Le panneau de commande est relié à une alimentation électrique.
- (2) L'appareil de chauffage est relié à une alimentation électrique.
- (3) La connexion LAN entre le contrôleur et l'appareil de chauffage fonctionne.

REMARQUE : Le contrôleur va également procéder à cette vérification après une panne de courant.

Fonctions de commande du CFCH - voir la figure 1

L'affichage LCD indique les fonctions suivantes :

Menu principal : **OFF (Arrêt)**, **HEAT (Chaleur)**, **TEMP (Température)**, **TIMER (Minuterie)**, **PROG (Programmation)** et **TIME (Horloge)**.

Température souhaitée de la pièce en °C (fonction thermostat). Température ambiante de la pièce en °C.

Réglages de chaleur possibles : **COLD (Froid)** (Ventilateur uniquement), **LOW HEAT (Faible puissance)**, **MEDIUM HEAT (Puissance moyenne)** et **HIGH HEAT (Pleine puissance)**.

Affichage de l'heure au format hh :mm (24h)

Jours de la semaine **MON (Lundi)**, **TUE (Mardi)**, **WED (Mercredi)**, **THU (Jeudi)**, **FRI (Vendredi)**, **SAT (Samedi)**, **SUN (Dimanche)**

Mode veille : l'affichage indique l'heure, le jour et la température de la pièce.

Remarque : Si le panneau de commande est relié à un appareil de chauffage comportant seulement deux réglages de chaleur, LOW HEAT et MEDIUM produiront la même puissance.

Brève description des fonctions de menu

OFF : permet de basculer en mode veille.

HEAT : permet de sélectionner la puissance calorifique, depuis la position froide jusqu'à celle de la chaleur maximale.

TEMP : permet de présélectionner la température souhaitée de la pièce, de 5 à 35 °C.

TIMER : permet de choisir une durée de fonctionnement (1 minute à 4 heures 59 minutes). Une fois la durée sélectionnée écoulée, l'appareil passe en mode veille.

PROG : permet de définir jusqu'à 32 programmes et d'en choisir un. Cette sélection est hebdomadaire et toutes les fonctions de l'appareil peuvent être entrées et visualisées.

TIME : permet d'indiquer l'heure et le jour de la semaine.

Fonctionnement

Une fois l'unité branchée, l'appareil de chauffage peut être mis en marche ou en mode veille à l'aide du bouton de veille - voir la figure 1 concernant la disposition des commandes.

Réglage de la chaleur (HEAT) - voir la figure 5

Déplacer le curseur jusqu'à la fonction **HEAT** à l'aide des boutons ◀ ▶. Appuyer sur + - pour sélectionner LOW HEAT, MEDIUM HEAT ou HIGH HEAT.

Thermostat (TEMP) - voir la figure 6

Déplacer le curseur jusqu'à la fonction **TEMP** à l'aide des boutons ◀ ▶. Appuyer sur + - pour indiquer la température ambiante souhaitée (entre 5 et 35 °C), puis appuyer sur le bouton de validation ↓. Lorsque la température ambiante réelle est supérieure à celle définie, l'appareil passe automatiquement en mode veille jusqu'à ce que la température de la pièce redevienne inférieure à celle du thermostat.

Remarque : Pour arrêter l'appareil, appuyer sur le bouton de veille.

Minuterie (TIMER) - voir la figure 7

Déplacer le curseur jusqu'à la fonction **TIMER** à l'aide des boutons ◀ ▶. Indiquer le nombre d'heures (de 0 à 4) à l'aide des boutons + -, puis appuyer sur le bouton de validation ↓.

Indiquer ensuite le nombre de minutes (de 0 à 59) à l'aide des boutons + -, puis appuyer sur le bouton de validation ↓. Le curseur doit être placé sous le symbole **TIMER** (voir la figure 7) pour que la minuterie se déclenche avec les réglages de chaleur prédéfinis (voir la section **Réglage de la chaleur**). L'appareil basculera automatiquement en mode veille une fois la durée définie écoulée.

Attention : L'appareil fonctionne uniquement tant que la température souhaitée de la pièce est supérieure à la température ambiante réelle (voir la section **Thermostat**). La minuterie continue de fonctionner même si l'appareil ne chauffe plus la pièce.

Mode de programmation (PROG) - voir la figure 8

1. Déplacer le curseur jusqu'à la fonction **PROG** à l'aide des boutons ◀ ▶ et appuyer sur le bouton de validation ↓. Choisir un numéro de programme entre 1 et 32 à l'aide des boutons + - et appuyer sur le bouton de validation ↓.

2. Indiquer les jours avec les boutons + - ; sélectionner un seul jour, du lundi au vendredi, samedi et dimanche, ou du lundi au dimanche. Appuyer sur le bouton ↓ pour valider le choix.

3. Définir l'heure du début du programme à l'aide des boutons + - et confirmer les heures et les minutes avec le bouton de validation ↓.

4. Définir l'heure de fin du programme à l'aide des boutons + - et confirmer les heures et les minutes avec le bouton de validation ↓.

Remarque : Toujours définir l'heure de début avant celle de fin.

5. Indiquer la température souhaitée pour la pièce (réglage du thermostat) à l'aide des boutons + - et confirmer avec le bouton de validation ↓.

6. Régler la puissance de chaleur sur ☼ (ventilateur uniquement), **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** ou **HIGH HEAT** à l'aide des boutons + -, puis confirmer avec le bouton ↓.

7. Tous les réglages du premier programme sont maintenant terminés. Entrer un nouveau programme en suivant les étapes 1 à 6 ou activer celui déjà défini en quittant ce menu à l'aide du bouton ◀.

8. Pour que le programme défini reste actif en permanence, le curseur doit se trouver sous **PROG**. L'appareil fonctionnera alors d'après les réglages indiqués. Lorsqu'un programme est actif, son numéro apparaît, et la température ambiante □ ainsi que celle définie s'affichent tour à tour.

9. Il est possible de vérifier, modifier ou supprimer un programme prédéfini en déplaçant le curseur dans le menu **PROG** et en validant le choix avec le bouton de validation. Les différents numéros de programme peuvent être sélectionnés à l'aide des boutons + -. Lorsqu'un numéro de programme est sélectionné (il clignote), l'heure de début/fin s'affiche tour à tour en fonction des informations prédéfinies. Pour supprimer un numéro de programme, appuyer sur le bouton ▶. Le symbole **CP** (Supprimer le programme) apparaît. Appuyer alors sur le bouton ↓ pour supprimer ce programme. ◀ ▶ permet de quitter le menu sans supprimer le programme.

Réglage de l'heure (TIME) - voir la figure 9

Déplacer le curseur jusqu'à la fonction **TIME** à l'aide des boutons ◀ ▶. Appuyer sur le bouton ↓ pour définir le jour de la semaine avec les boutons + -. Confirmer à l'aide du bouton de validation ↓ et définir l'heure avec les boutons + -. Appuyer sur le bouton de validation ↓ ou ▶ pour quitter ce menu.

Protection antigel - voir la figure 4

Sélectionner une puissance de chaleur et régler la température ambiante souhaitée entre 5 et 8°C (voir la section **Fonctionnement**).

Lorsque la température devient inférieure à +5 °C...+8 °C, l'appareil se met automatiquement en marche.

Recyclage



Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contacter votre administration locale ou revendeur pour connaître la procédure de recyclage de votre pays.

Nettoyage

AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

Ne pas utiliser de détergent, de produit abrasif ou tout produit de polissage sur le contrôleur.

Essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sec pour éliminer les poussières et d'un chiffon légèrement humide pour nettoyer les taches. Faire preuve de prudence pour empêcher toute humidité de pénétrer dans le contrôleur.

Utiliser un aspirateur pour éliminer les peluches qui se sont accumulées en haut du contrôleur.

Faire preuve de prudence pour empêcher toute humidité de pénétrer dans le produit.

Service après-vente

Pour solliciter le service après-vente ou se procurer des pièces détachées, contacter le vendeur de l'appareil ou le service d'assistance du pays désiré au numéro indiqué sur le bon de garantie.

Ne pas nous retourner un produit défectueux sans nous avoir averti au préalable car celui-ci risquerait de se perdre ou de subir des dommages durant le transport ; le délai requis pour offrir un service satisfaisant à l'utilisateur en serait inévitablement affecté.

Conserver soigneusement la facture en guise de preuve d'achat.

AVISO DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Desconecte siempre la alimentación antes de manipular el producto.

Este producto debe instalarse de manera segura en una pared que reúna las características apropiadas.

El panel de control sólo puede utilizarse cuando se monta horizontalmente sobre una pared.

El panel de control no debe instalarse en un lavabo o servicio.

El panel de control no es adecuado para montaje en el techo.

Asegúrese de que los cables de alimentación tengan la capacidad adecuada.

ADVERTENCIA: Aisla la alimentación eléctrica de TODAS las unidades modulares enlazadas cuando lleve a cabo operaciones de mantenimiento.

Generalidades

El panel de control CFCH es un controlador electrónico que se utiliza para la gama electrónica de calentadores Dimplex. Este panel de control dispone de diversas funciones integradas tales como la selección de calor, temporizador, programación y protección contra las heladas. La conexión entre el calentador y el panel de control se consigue gracias a un cable de red de área local (Local Area Network, LAN), es decir, CAT 5, CAT 5E o CAT 6, la configuración de clavijas es directa. Esto facilita la instalación y aporta gran fiabilidad.

Conexiones eléctricas, véase la figura 2.

Se debe conectar una fuente de alimentación de ~230-240 V al bloque de terminales 'a' del panel de control. Se incluye una abrazadera de cable 'd' para fijar el cable de alimentación principal 'f' (de al menos 2 G x 0,75 mm²). El cable LAN que conecta el calentador al panel de control se introduce en el conector 'c' de manera similar al cable de alimentación.

Nota: Se debe proteger el panel de control con un fusible adecuado.

Instalación

Se debe montar el panel de control en un lugar adecuado donde esté protegido de la luz solar directa o las corrientes de aire.

Montaje en superficie

El panel de control puede montarse directamente en una pared que reúna las características adecuadas. Para ello, retire la cubierta posterior y utilícela como guía para marcar la posición de los orificios: véase la **figura 3**. Perfore los orificios e inserte los tacos adecuados. Retire una de las piezas extraíbles ya sea de la parte superior o inferior para permitir la entrada de los cables de alimentación mediante una línea guía en la superficie. Monte la cubierta posterior en la pared e introduzca los cables de alimentación en la cubierta posterior a través de la línea guía. Realice las conexiones de control y eléctricas necesarias a la placa de circuitos impresos tal y como se explica en la sección de conexiones eléctricas. Apriete la cubierta delantera hasta que encaje en la presilla y asegúrela con los dos tornillos suministrados en la dirección que se muestra en la **figura 2**. Active la alimentación y compruebe las funciones de control.

Montaje en superficie en una caja empotrada

También se puede montar el panel de control en cajas de soporte de grupo estándar simple o doble. La caja de soporte (no suministrada) ya debería estar empotrada en la pared. Retire la pieza extraíble grande de la cubierta posterior (véase 'e' en la **figura 2**) y asegúrela a la caja de soporte mediante los orificios incluidos para tal propósito, véase la **figura 3**. Introduzca los cables de alimentación de manera que pasen por el conducto empotrado, entren en la caja empotrada y a continuación en la cubierta posterior. Realice las conexiones de control y eléctricas necesarias tal y como se explica en la sección de conexiones eléctricas. Apriete la cubierta delantera hasta que encaje en la presilla y asegúrela con los dos tornillos suministrados en la dirección que se muestra en la **figura 2**. Active la alimentación y compruebe las funciones de control.

Encendido del panel de control

Al encender el controlador por vez primera, comprobará si existen calentadores conectados y si están en funcionamiento. Al finalizar esta comprobación, se encenderá un diodo junto a la pantalla (véase **figura 1**) para indicar que el sistema está en funcionamiento. Si no se enciende dicho diodo, realice las siguientes comprobaciones:

- (1) El panel de control recibe suministro de alimentación eléctrica.
- (2) El calentador recibe suministro de alimentación eléctrica.
- (3) La conexión LAN entre el controlador y el calentador funciona correctamente.

NOTA: El controlador también realizará esta comprobación después de producirse un corte de alimentación eléctrica.

Funciones de control de CFCH, véase la figura 1.

En la pantalla de cristal líquido (Liquid Crystal Display, LCD) se muestran las funciones siguientes:

Opciones del menú principal: **OFF** (apagado), **HEAT** (calor), **TEMP** (temperatura), **TIMER** (temporizador), **PROG** (programación), y **TIME** (día y hora).

La temperatura de la habitación deseada se muestra en °C (función de termostato). La temperatura ambiente real de la habitación se muestra en °C.

Los ajustes de calor seleccionables son **COLD** (frío, sólo ventilador), **LOW HEAT** (calor bajo), **MEDIUM HEAT** (calor medio) y **HIGH HEAT** (calor alto).

El tiempo se muestra con el formato hh:mm y 24 horas.

Los días de la semana son **MON** (lunes), **TUE** (martes), **WED** (miércoles), **THU** (jueves), **FRI** (viernes), **SAT** (sábado), **SUN** (domingo).

Modo en espera: la pantalla muestra la hora, el día y la temperatura de la habitación.

Nota: Si el panel de control se conecta al calentador con sólo dos ajustes de calor, **LOW HEAT** (calor bajo) y **MEDIUM HEAT** (calor medio) la salida de calor estará restringida a estos dos valores.

Descripción breve de las funciones del menú

OFF (apagado): cambia a modo en espera.

HEAT (calor): permite ajustar la posición de calor deseada desde frío hasta el ajuste de calor máximo.

TEMP (temperatura): permite la preselección de la temperatura de la habitación deseada, de 5 a 35 °C.

TIMER (temporizador): permite seleccionar la función de temporizador de cuenta atrás (desde 1 minuto a 4 horas y 59 minutos). Cuando el tiempo establecido llegue a cero, la unidad cambiará a modo en espera.

PROG (programación): permite seleccionar el modo de programación. Pueden introducirse un total de 32 programas individuales. Es un temporizador semanal donde se pueden introducir y visualizar todas las funciones de la unidad.

TIME (día y hora): permite ajustar la hora y los días de la semana.

Funcionamiento

Cuando la unidad está conectada, el calentador puede cambiarse de encendido a modo en espera con tan sólo pulsar el botón 'en espera', véase la **figura 1** para obtener información sobre la distribución de los controles.

Ajustes de calor (HEAT), véase la figura 5.

Utilice los botones ◀ ▶ para mover el cursor hasta **HEAT** (calor). Pulse + - para cambiar el ajuste de calor a LOW HEAT (calor bajo), MEDIUM HEAT (calor medio) y HIGH HEAT (calor alto).

Termostato (TEMP), véase la figura 6.

Utilice los botones ◀ ▶ para mover el cursor hasta **TEMP** (temperatura). Pulse + - para establecer la temperatura ambiente deseada entre 5 y 35 °C y pulse el botón intro ↓. Cuando la temperatura ambiente real es más alta que la temperatura establecida, el calentador cambiará automáticamente a modo en espera hasta que la temperatura real de la habitación descienda por debajo del ajuste del termostato.

Nota: Pulse el botón 'en espera' para apagar el calentador.

Temporizador de cuenta atrás (TIMER), véase la figura 7.

Utilice los botones ◀ ▶ para mover el cursor hasta **TIMER** (temporizador). Determine el número de horas (de 0 a 4) con los botones + - y pulse el botón intro ↓.

Determine el número de minutos (de 0 a 59) con los botones + - y pulse el botón intro ↓. Debe colocarse el cursor bajo el símbolo **TIMER** (véase la figura 7) para que el temporizador de cuenta atrás comience a funcionar con el ajuste de calor preestablecido (véase la sección **ajustes de calor**). El calentador cambiará automáticamente al modo en espera cuando se agote el tiempo preestablecido.

Tenga en cuenta que el calentador sólo se pondrá en funcionamiento si la temperatura de la habitación deseada supera la temperatura ambiente real □ (véase la sección **termostato**). El temporizador de cuenta atrás seguirá funcionando aún cuando el calentador haya dejado de calentar la habitación.

Modo de programación (PROG), véase la figura 8.

1. Utilice los botones ◀ ▶ para mover el cursor hasta **PROG** (programación) y pulse intro ↓. Utilice los botones + - para seleccionar un número de programa entre 1 y 32 y, a continuación, pulse intro ↓.
2. Utilice los botones + - para establecer los días, ya se trate de un día en concreto, de lunes a viernes, el sábado y domingo o de lunes a domingo. Pulse el botón intro ↓ para aceptar.
3. Utilice los botones + - para establecer la hora de inicio del programa y confirme las horas y los minutos mediante el botón intro ↓.
4. Utilice los botones + - para establecer la hora de parada del programa y confirme las horas y los minutos mediante el botón intro ↓.
Nota: Establezca siempre la hora de inicio antes de establecer la hora de parada.
5. Utilice los botones + - para determinar la temperatura ambiente de la habitación deseada (ajuste del termostato) y confirme mediante el botón intro ↓.
6. Utilice los botones para establecer el ajuste de calor en ☼ (sólo ventilador) / **LOW HEAT** (calor bajo) / **MEDIUM HEAT** (calor medio) o **HIGH HEAT** (calor alto) y confirme mediante el botón + - intro ↓.
7. Llegados a este punto, ya se habrán establecido los ajustes necesarios para el primer programa. Repita los pasos del 1 al 6 para introducir un programa nuevo o pulse el botón ◀ para salir de este menú y activar así el programa que introdujo anteriormente.
8. Coloque el cursor bajo el símbolo **PROG** (programación) para que se ejecute continuamente el programa introducido. El calentador funcionará acorde a la información introducida. Cuando se ejecute un programa, se mostrará el número del mismo mientras se alterna la temperatura ambiente y la preestablecida □.
9. Se puede comprobar, editar o eliminar un programa introducido con tan sólo mover el cursor hasta el menú **PROG** (programación) y presionar el botón intro. Utilice los botones + - para seleccionar los diferentes números de programa. Al seleccionar un número de programa (cuando parpadee), se alternará la hora de inicio y de parada acorde a la información introducida previamente. Pulse el botón ▶ para eliminar un número de programa. Aparecerá el símbolo **CP** (eliminar programa) y, si a continuación, pulsa el botón intro ↓, se eliminará este programa.
Pulse uno de los botones ◀ ▶ para salir del menú sin eliminar el programa.

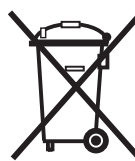
Ajuste del día y la hora (TIME), véase la figura 9.

Utilice los botones ◀ ▶ para mover el cursor hasta **TIME** (día y hora). Pulse el botón intro ↓ y establezca el día de la semana mediante los botones + -. Confirme mediante el botón intro ↓ y establezca las horas y los minutos con los botones + -. Pulse el botón intro ↓ o ▶ para salir del menú de día y hora.

Protección contra las heladas, véase la figura 4.

Seleccione un ajuste de calor y establezca la temperatura ambiente deseada entre 5 y 8 °C (véase la sección **funcionamiento**). Cuando la temperatura descienda por debajo de +5 °C... +8 °C, el calentador se encenderá automáticamente.

Reciclaje



Para productos eléctricos vendidos en la Comunidad Europea.

Los productos eléctricos que han finalizado su vida útil no deben desecharse junto con la basura doméstica. Entréguelos para su reciclaje en instalaciones apropiadas. Consulte con las autoridades locales o su proveedor para obtener información acerca del reciclaje en su país.

Limpieza

ADVERTENCIA: ANTES DE PROCEDER A LIMPIAR EL CALENTADOR DESCONÉCTELO DE LA RED

No utilice detergentes, polvos abrasivos ni pulidores de ningún tipo sobre el controlador.

Retire el polvo con un paño seco y limpie las manchas con un paño húmedo (no mojado). Tenga cuidado de que no entre humedad en el controlador.

Utilice una aspiradora para extraer cualquier pelusa que se acumule en la parte superior del controlador.

Tenga cuidado de que no entre humedad en el aparato.

Servicio posventa

En caso de que necesite contactar con el servicio posventa o adquirir algún accesorio, póngase en contacto con el vendedor al que compró el calentador o llame al número de atención al cliente de su país que figura en la tarjeta de garantía.

No nos devuelva un producto defectuoso sin antes consultar con el servicio técnico, para evitar pérdidas o daños y que podamos ofrecerle un servicio satisfactorio lo antes posible.

Guarde el recibo como prueba de compra.

AVISO IMPORTANTE SOBRE SEGURANÇA

Desligue sempre o produto da corrente antes de efectuar qualquer trabalho no mesmo.

Este produto deve ser montado de forma segura numa parede adequada ao efeito.

O painel de controlo só pode ser operado quando instalado horizontalmente numa parede.

O painel de controlo não deve ser instalado numa casa-de-banho nem em lavabos.

O painel de controlo não é adequado para ser instalado no tecto.

Certifique-se de que os cabos possuem uma capacidade condutora adequada.

AVISO: Isole a alimentação eléctrica para TODAS as unidades modulares ligadas quando efectuar a manutenção.

Geral

O painel de controlo CFCH é um controlador electrónico que se destina a ser utilizado com a gama electrónica de termoventiladores da Dimplex. Este painel de controlo tem várias funções integradas, tais como escolha de tipo de calor, temporizador, programação e protecção anti-gelo. A conectividade entre o termoventilador e o painel de controlo é alcançada utilizando um cabo LAN (Local Area Network – Rede de área local), tais como CAT5, CAT5E ou CAT6, a configuração de pinos é direita de 1 a 1. Isto facilita a instalação e melhora consideravelmente a fiabilidade.

Ligação eléctrica – consulte a Fig. 2.

O painel de controlo deve ser fornecido no bloco de terminais 'a' com uma corrente eléctrica de ~230-240 V. O grampo do cabo 'd' é fornecido para assegurar que o cabo da corrente eléctrica 'f' (pelo menos, 2G x 0,75 mm²) está fixo. O cabo LAN que liga o termoventilador ao painel de controlo é ligado à tomada 'c' de uma maneira semelhante ao cabo da ligação eléctrica.

Nota: O painel de controlo deve ser protegido por um fusível adequado.

Instalação

O painel de controlo deve ser instalado num local conveniente longe da luz solar directa ou áreas húmidas.

Montagem na superfície

O painel de controlo pode ser instalado directamente numa parede adequada. Isto é efectuado removendo a tampa traseira e utilizando-a como guia para assinalar os buracos – consulte a Fig. 3. Faça os buracos e coloque as buchas nos mesmos. Retire um dos separadores da parte de cima ou de baixo para permitir a entrada dos cabos de fornecimento eléctrico através de condutas da superfície. Instale a tampa traseira na parede e passe os cabos da corrente eléctrica através de condutas para dentro da tampa traseira. Faça as ligações eléctricas e de controlo apropriada para o PCB conforme enunciado na secção da Ligação eléctrica. Volte a colocar a tampa dianteira e fixe-a com os dois parafusos na direcção ilustrada na Fig. 2. Ligue a corrente e verifique as funções de controlo.

Montagem na superfície numa caixa embutida

O painel de controlo pode também ser instalado em caixas de suporte padrão de acoplação única e acoplação dupla. A caixa de suporte (não fornecida) já deve estar embutida na parede. Retire o separador grande da tampa traseira (consulte 'e' na Fig. 2) e fixe-o na caixa de suporte utilizando os buracos fornecidos – consulte a Fig. 3. Passe os cabos de corrente eléctrica através da conduta embutida dentro da caixa embutida e para fora na tampa traseira. Faça as ligações eléctricas e de controlo apropriadas conforme enunciado na secção da Ligação eléctrica. Volte a colocar a tampa dianteira e fixe-a com os dois parafusos na direcção ilustrada na Fig. 2. Ligue a corrente e verifique as funções de controlo.

Arranque do painel de controlo

Quando o controlador é ligado pela primeira vez, ele verifica se existem quaisquer termoventiladores ligados e se estão operacionais. Quando esta análise é completada, uma luz LED irá acender-se ao lado do ecrã (consulte a Fig. 1) que indica que o sistema está a funcionar. Se esta luz LED não se acender, verifique o seguinte:

- (1) O painel de controlo está a ser alimentado pela corrente eléctrica.
- (2) O termoventilador está a ser alimentado pela corrente eléctrica.
- (3) A ligação LAN entre o controlador e o termoventilador está a funcionar.

NOTA : O controlador irá também efectuar esta análise após uma falha de corrente eléctrica.

Funções de controlo do CFCH – consulte a Fig. 1.

O ecrã LCD exhibe as seguintes funções:

Pontos do menu principal: **OFF (Desligado)**, **HEAT (Calor)**, **TEMP (Temperatura)**, **TIMER (Temperatura)**, **PROG (Programação)**, e **TIME (Relógio)**.

Temperatura ambiente desejada em °C (função do termóstato).

Temperatura ambiente actual da sala em °C.

Definições de aquecimento seleccionáveis  **COLD (Frio)** (Apenas na ventoinha), **LOW HEAT (Aquecimento baixo)**, **MEDIUM HEAT (Aquecimento médio)** e **HIGH HEAT (Aquecimento elevado)**.

O relógio é exibido no formato hh:mm – sob o formato de 24 horas

Dias da semana **MON (Segunda)**, **TUE (Terça)**, **WED (Quarta)**, **THU (Quinta)**, **FRI (Sexta)**, **SAT (Sábado)**, **SUN (Domingo)**

Modo em espera (stand-by): o ecrã exhibe o relógio, dia e temperatura ambiente.

Nota: Se o painel de controlo estiver ligado a um termoventilador com apenas duas definições de aquecimento, as funções **LOW HEAT** (Aquecimento baixo) e **MEDIUM HEAT** (Aquecimento médio) irão fornecer o mesmo débito de saída.

Curta descrição das funções do Menu

OFF (Desligado): passar para o modo em espera.

HEAT (Calor): configurar a posição de aquecimento desejada de frio  até à definição de aquecimento máxima.

TEMP (Temperatura): escolha prévia da temperatura ambiente desejada de 5°C até 35°C.

TIMER (Temporizador): escolha da função de funcionamento com temporizador (de 1 minuto até 4 horas e 59 minutos). Quando o período de tempo seleccionado terminar, a unidade passa para o modo em espera.

PROG (Programação): escolha do modo de programação. Pode introduzir 32 programas individuais. Isto é um temporizador semanal, no qual todas as funções da unidade podem ser introduzidas e consultadas.

TIME (Relógio): configuração do relógio e dos dias da semana.

Funcionamento

Com a unidade ligada, pode ligar o termoventilador ou passá-lo para o modo em espera pressionando a tecla  'stand-by' (em espera) – consulte a Fig. 1 para obter o esquema dos controlos.

Definições do aquecimento (HEAT) – consulte a Fig. 5.

Navegue o cursor até à opção **HEAT** utilizando as teclas  . Pressione  para mudar a definição do aquecimento entre  **LOW HEAT (Aquecimento baixo)**, **MEDIUM HEAT (Aquecimento médio)** e **HIGH HEAT (Aquecimento elevado)**.

Termóstato (TEMP) – consulte a Fig. 6.

Navegue o cursor até à opção **TEMP** utilizando as teclas  . Pressione  para configurar a temperatura ambiente desejada entre 5°C e 35°C, e pressione a tecla enter . Quando a temperatura ambiente de facto for superior à temperatura definida, o termoventilador passa automaticamente para o modo em espera até a temperatura ambiente de facto descer para um valor inferior à definição do termóstato.

Nota: Para desligar o termoventilador, pressione a tecla 'stand-by'.

Funcionamento com temporizador (TIMER) – consulte a Fig. 7.

Navegue o cursor até à opção **TIMER** utilizando as teclas ◀ ▶.

Defina as horas (0 a 4) com + – e pressione a tecla enter ↵.

Em seguida, defina os minutos (0 a 59) com + – e pressione a tecla enter ↵. O cursor deve ser posicionado debaixo do símbolo **TIMER** (consulte a Fig. 7) para a função do temporizador funcionar utilizando a definição de aquecimento previamente definida (consultar a secção **definições do aquecimento**). O termoventilador passa automaticamente para o modo em espera quando o período de tempo previamente configurado terminar.

Nota importante: O termoventilador só funciona quando a temperatura ambiente desejada for superior à temperatura ambiente de facto ☒ (consulte a secção **Termóstato**). A função de funcionamento com o temporizador continua activa mesmo depois do termoventilador ter deixado de aquecer a divisão.

Modo de programação (PROG) – consulte a Fig. 8.

1. Navegue o cursor até à opção **PROG** utilizando as teclas ◀ ▶ e pressione ↵. Escolha um número de programação entre 1 e 32 com as teclas + – e pressione a tecla enter ↵.

2. Configure os dias + – seleccionando dias únicos, Segunda a Sexta, Sábado e Domingo ou Segunda até Domingo. Pressione a tecla enter ↵ para aceitar.

3. Configure a hora de início da programação com + – e confirme as horas e minutos com a tecla enter ↵.

4. Configure a hora de fim da programação com + – e confirme as horas e minutos com a tecla enter ↵.

Nota: Deve sempre configurar a hora de início antes de configurar a hora de fim da programação.

5. Configure a temperatura ambiente da divisão desejada (definição do termóstato) com + – e confirme com a tecla enter ↵.

6. Configure a definição da temperatura entre ☼ (apenas a ventoinha) / **LOW HEAT (Aquecimento baixo)** / **MEDIUM HEAT (Aquecimento médio)** e **HIGH HEAT (Aquecimento elevado)** com as teclas + – e confirme com a tecla enter ↵.

7. Todas as definições para a primeira programação estão agora completas. Introduza uma nova programação de acordo com os passos 1-6 ou active a programação previamente introduzida saindo deste menu com a tecla ◀.

8. Para executar continuamente a programação digitada, o cursor tem de ser posicionado debaixo do símbolo **PROG**. O termoventilador irá funcionar de acordo com a informação introduzida. Quando uma programação está a ser executada, o número da programação será exibido com as temperaturas previamente definidas e ambientes alternando ☒.

9. Uma programação introduzida pode ser verificada, editada ou apagada bastando navegar no menu **PROG** e pressionando a tecla enter. Pode seleccionar números de programação diferentes com as teclas + –. Quando selecciona um número de programação, a hora de início/fim irá surgir alternadamente (a piscar) no ecrã de acordo com qualquer informação previamente introduzida. Para apagar um número de programação, pressione a tecla ▶. O símbolo **CP** (apagar programação) surge no ecrã pressionando a tecla enter ↵, esta programação será apagada. Pressionar as teclas ◀ ▶ faz com que saia do menu sem apagar a programação.

Configuração do relógio (TIME) – consulte a Fig. 9.

Navegue o cursor até à opção **TIME** utilizando as teclas ◀ ▶. Pressione a tecla enter ↵ para ajustar o dia da semana com as teclas + –. Confirme com a tecla enter ↵ e configure as horas e minutos com + –. Pressione a tecla enter ↵ ou ▶ para sair do menu do relógio.

Protecção anti-gelo – consulte a Fig. 4.

Selecione uma definição da temperatura e configure a temperatura ambiente desejada entre 5°C e 8°C (consulte a secção **Funcionamento**). Quando a temperatura desce abaixo de +5 °C...+8 °C, o termoventilador liga-se automaticamente.

Reciclagem



Para produtos eléctricos vendidos na Comunidade Europeia.

Assim que os produtos eléctricos estiverem gastos, não deverão ser deitados fora juntamente com o lixo doméstico. Recicle-os em local apropriado. Consulte a sua Autoridade Local ou revendedor para obter mais informações sobre reciclagem no seu país.

Limpeza

AVISO: RETIRE SEMPRE A FICHA DA TOMADA ANTES DE LIMPAR O TERMOVENTILADOR

Não utilize detergentes, pós de limpeza abrasivos nem faça um polimento de qualquer espécie para limpar o controlador.

Limpe com um pano seco para remover o pó e com um pano húmido (não encharcado) para limpar as nódoas. Seja cuidadoso para não permitir a formação de humidade dentro do controlador.

Utilize um aspirador para retirar qualquer algodão que se tenha acumulado na parte de cima do controlador.

Deverá ter cuidado para evitar a entrada de humidade no produto.

Serviço pós-venda

Caso necessite de contactar o serviço pós-venda ou de comprar uma peça sobressalente, entre em contacto com o seu revendedor ou com o número do serviço que corresponde ao seu país (ver o cartão da garantia).

Por favor, não nos devolva um produto defeituoso antes de tentar resolver o problema de outra forma. Com efeito, esse procedimento poderá resultar na perda ou danificação do produto e atrasar a prestação de um serviço satisfatório.

Guarde o seu recibo como prova de compra.

BELANGRIJK VEILIGHEIDSADVIES

Koppel altijd de netvoeding af voordat u met de kachel gaat werken.

Dit product dient veilig op een geschikte muur te worden bevestigd.

Het bedieningspaneel mag uitsluitend worden gebruikt als het horizontaal aan een wand wordt gemonteerd.

Het bedieningspaneel mag niet worden geïnstalleerd in een toilet of badkamer.

Het bedieningspaneel mag niet aan een plafond worden gemonteerd.

Controleer of de kabels geschikt zijn voor de betreffende stroomsterkte.

WAARSCHUWING: Schakel bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden de elektriciteitstoevoer naar ALLE modulair geschakelde eenheden uit.

Algemeen

Het CFCH bedieningspaneel is een elektronisch bedieningselement voor gebruik in combinatie met de reeks elektrische kachels van Dimplex. Dit bedieningspaneel beschikt over een aantal ingebouwde functies waaronder warmteselectie, timer, programmeren en beveiliging tegen bevriezing. De verbinding tussen de kachel en het bedieningspaneel wordt gemaakt via een LAN-kabel (Local Area Network), d.w.z. een CAT5-, CAT5E- of CAT6-kabel, met een straight-through poolconfiguratie van 1 op 1. Dit vereenvoudigt de installatie en verbetert de betrouwbaarheid aanzienlijk.

Elektrische aansluiting – zie afb. 2.

Het bedieningspaneel moet via aansluiting 'a' op het aansluitblok worden gevoed met een spanning van ~230-240 V. Kabelklem 'd' zorgt ervoor dat de netvoedingskabel, 'f' (minimaal 2G x 0,75 mm²) stevig vastzit. De LAN-kabel die de kachel met het bedieningspaneel verbindt, wordt in contact 'c' geplaatst op dezelfde manier als de voedingskabel.

NB: Het bedieningspaneel moet worden beschermd met een geschikte zekering.

Installatie

Het bedieningspaneel moet worden gemonteerd op een handige plaats en uit de buurt van direct zonlicht en tochtige plekken.

Montage op een vlakke ondergrond

Het bedieningspaneel kan rechtstreeks op een geschikte wand worden gemonteerd. Verwijder hiervoor het achterpaneel en gebruik het als sjabloon om de gaten te markeren (zie afb. 3). Boor de gaten en steek er geschikte wandpluggen in. Verwijder boven- of onderaan een van de uitsparingen zodat de voedingskabels via kabelgoten kunnen worden weggeleid. Bevestig het achterpaneel aan de wand en voer de voedingskabels door de goten en het achterpaneel in. Maak de juiste elektrische en bedieningsaansluitingen naar de printplaat zoals beschreven in de paragraaf Elektrische aansluiting. Klik het voorpaneel vast en bevestig het met de twee meegeleverde schroeven zoals afgebeeld in afb. 2. Schakel de voeding in en controleer of de bedieningsfuncties werken.

Montage in een opbouwdoos

Het bedieningspaneel kan ook worden gemonteerd op een standaard enkele of dubbele opbouwdoos. De opbouwdoos (niet meegeleverd) moet al in de wand zijn ingebouwd. Verwijder de grote uitsparing uit het achterpaneel (zie 'e' in afb. 2) en bevestig het paneel op de opbouwdoos via de aanwezige gaten (zie afb. 3). Leid de voedingskabels door de ingebouwde kabelgoot via de opbouwdoos het achterpaneel in. Maak de juiste elektrische en bedieningsaansluitingen zoals beschreven in de paragraaf Elektrische aansluiting. Klik het voorpaneel vast en bevestig het met de twee meegeleverde schroeven zoals afgebeeld in afb. 2. Schakel de voeding in en controleer of de bedieningsfuncties werken.

Inschakelen bedieningspaneel

Wanneer het bedieningspaneel voor het eerst wordt ingeschakeld, zal het controleren of er kachels aangesloten zijn en of zij werken. Na het uitvoeren van deze controle, zal er een ledje gaan branden naast het scherm (zie afb. 1) om aan te geven dat het systeem is ingeschakeld. Als het ledje niet gaat branden moet u het volgende controleren.

- (1) Wordt er elektrische voeding geleverd aan het bedieningspaneel?
- (2) Wordt er elektrische voeding geleverd aan de kachel?
- (3) Werkt de LAN-verbinding tussen het bedieningspaneel en de kachel?

NB: Het bedieningspaneel voert deze controle ook uit na een stroomstoring.

CFCH bedieningsfuncties – zie afb. 1.

Het LCD-scherm geeft de volgende functies weer:

Hoofdonderdelen menu: **OFF** (uit), **HEAT** (warmte), **TEMP** (temperatuur), **TIMER** (timer), **PROG** (programma's) en **TIME** (tijd).

Gewenste kamertemperatuur in °C (thermostaatfunctie). De huidige kamertemperatuur in °C.

Warmte-instellingen: **COLD** (koud, alleen ventilator), **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** and **HIGH HEAT** (laag, medium, hoog).

Tijdsweergave in uu:mm – 24 uur.

Dagen van de week **MON, TUE, WED, THU, FRI, SAT, SUN** (ma, di, wo, do, vr, za, zo)

Standby-modus: op het scherm worden alleen de tijd, de dag en de kamertemperatuur weergegeven.

NB: Als het bedieningspaneel is aangesloten op een kachel met maar twee warmte-instellingen, geven **LOW HEAT** en **MEDIUM HEAT** hetzelfde warmte-niveau af.

Korte beschrijving van de menufuncties

OFF: schakelen naar de standby-modus.

HEAT: instellen van de gewenste warmtestand (koud – maximale warmte).

TEMP: vooraf instellen van de gewenste kamertemperatuur van 5°C - 35°C.

TIMER: instellen van de (aftellende) timer-functie (van 1 minuut tot 4 uur en 59 minuten). Als de geselecteerde tijd verstreken is, schakelt het apparaat over naar standby-modus.

PROG: instellen van de programmamodus. er kunnen 32 individuele programma's worden ingevoerd. Dit is een wekelijkse timer waar alle functies van het apparaat kunnen worden ingevoerd en weergegeven.

TIME: instellen van de tijd en de dagen van de week.

Bediening

Als de stekker in het stopcontact zit, kan de kachel worden ingeschakeld of in de standby-modus worden gezet door op de standby-knop te drukken (zie afb. 1 voor de locatie van de bedieningselementen).

Warmte-instellingen (HEAT) – zie afb. 5.

Beweeg de cursor naar **HEAT** met de ◀ ▶ knoppen. Druk op + – om de warmte-instelling te wisselen tussen ◀, **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** en **HIGH HEAT**.

Thermostaat (TEMP) – zie afb. 6.

Beweeg de cursor naar **TEMP** met de ◀ ▶ knoppen. Druk op + – om de gewenste omgevingstemperatuur in te stellen op 5°C - 35°C en druk op enter ↓. Wanneer de huidige omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur, schakelt de kachel automatisch over naar de standby-modus totdat de actuele temperatuur onder de thermostaatinstelling valt.

NB: Druk op de standby-knop om de kachel uit te schakelen.

Timer (aflopend) (TIMER) – zie afb. 7.

Beweeg de cursor naar **TIMER** met de ◀ ▶ knoppen.

Stel het aantal uren in (0-4) + – en druk op enter ↓.

Stel het aantal minuten in (0-59) met + – en druk op enter ↓. De cursor moet onder het **TIMER**-symbool (zie afb. 7) worden geplaatst zodat de aflopende timer de vooraf ingestelde warmte-instelling gebruikt (zie **warmte-instellingen**). De kachel wordt automatisch in de standby-modus gezet als de vooraf ingestelde tijd verstreken is.

Let op: De kachel werkt alleen als de gewenste kamertemperatuur hoger is dan de huidige omgevingstemperatuur (zie **Thermostaat**). De aflopende timer blijft werken, zelfs als de kachel de kamer niet langer opwarmt.

Programmamodus (PROG) – zie afb. 8

1. Beweeg de cursor naar **PROG** met de ◀ ▶ knoppen en druk op enter ↓. Kies een programmanummer tussen 1 en 32 met de + – knoppen en druk op enter ↓.
2. Stel de dagen in met + – door losse dagen, maandag – vrijdag, zaterdag en zondag, of maandag – zondag te kiezen. Druk op enter ↓ om te accepteren.
3. Stel de begintijd van het programma in met + – en bevestig het uur en de minuten door op enter ↓ te drukken.
4. Stel de eindtijd van het programma in met + – en bevestig het uur en de minuten door op enter ↓ te drukken.
NB: Stel altijd eerst de begintijd in en dan pas de eindtijd.
5. Stel de gewenste omgevingstemperatuur (thermostaatinstelling) in met + – en bevestig door op enter ↓ te drukken.
6. Stel de warmte-instelling in,  (uitsluitend ventilator) / **LOW HEAT** / **MEDIUM HEAT** and **HIGH HEAT** met de + – knoppen en bevestig door op enter ↓ te drukken.
7. Alle instellingen voor het eerste programma zijn nu compleet. Voer een nieuw programma met stappen 1-6 of schakel het eerder ingevoerde programma in door dit menu te verlaten door op de knop ◀ te drukken.
8. Om het ingevoerde programma continu uit te kunnen voeren moet de cursor zich onder het **PROG** -symbool bevinden. De kachel werkt nu volgens de ingevoerde informatie. Als er een programma wordt uitgevoerd, verschijnt het nummer van het programma en afwisselend de ingestelde en de  omgevingstemperatuur.
9. Een ingevoerd programma kan worden gecontroleerd, gewijzigd of gewist door simpelweg naar het menu **PROG** te gaan en op enter te drukken. Met de + – knoppen kunt u verschillende programmanummers selecteren. Als u een programmanummer hebt geselecteerd (het nummer flinkt), wordt afwisselend de start-/eindtijd weergegeven, volgens eventueel eerder ingevoerde informatie. Om een programmanummer te wissen, drukt u op ▶. Het **CP**-symbool (programma wissen) verschijnt en door op enter ↓ te drukken wordt dit programma gewist. Met ◀ ▶ verlaat u het menu zonder het programma te wissen.

Tijdsinstelling (TIME) – zie afb. 9.

Beweeg de cursor naar **TIME** met de ◀ ▶ knoppen. Druk op enter ↓ om de dag van de week te wijzigen met de + – knoppen. Bevestig door op enter ↓ te drukken en stel het uur en de minuten in met + –. Druk op enter ↓ of ▶ om het menu Time te verlaten.

Beveiliging tegen bevriezing – zie afb. 4.

Kies een warmte-instelling en stel de gewenste omgevingstemperatuur in op 5°C - 8°C (zie 'Bediening').

Als de temperatuur tussen de +5 °C en de +8 °C valt, wordt de kachel automatisch ingeschakeld.

Recyclen



Voor elektrische producten verkocht binnen de Europese Unie.

Na het verstrijken van de levensduur van elektrische producten mogen zij niet worden weggegooid met het normale huisafval. Als er recycle-faciliteiten beschikbaar zijn, maak daar dan gebruik van. Neem contact op met de lokale overheidsinstanties of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht voor informatie over recyclen.

Reiniging

WAARSCHUWING: MAAK ALTIJD DE AANSLUITING OP DE STROOMVOORZIENING LOS VOORDAT U DE KACHEL SCHOONMAAKT

Gebruik geen afwasmiddelen, schuurmiddelen of was op enig deel van het bedieningspaneel.

Gebruik een droge doek om de kachel af te stoffen en een vochtige doek (niet nat) om vlekken te verwijderen. Zorg dat er geen vocht in het bedieningspaneel komt.

Verwijder opgehoopte pluisjes van de bovenkant van het bedieningspaneel met de stofzuiger.

Pas op en voorkom dat vocht het product kan binnendringen.

After-sales service

Als u na aankoop service nodig hebt of als u reserve-onderdelen wilt aanschaffen, neem dan contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of bel het servicenummer voor uw land dat op het garantiebewijs staat.

Stuur nooit meteen een kapot product naar ons op omdat dit verlies of schade zou kunnen veroorzaken en u misschien langer op bevredigende service moet wachten.

Bewaar de bon als bewijs van aankoop.

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE DI SEGUITO E CONSERVARLE PER OGNI RIFERIMENTO FUTURO.

IMPORTANTI RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Prima di effettuare lavori di riparazione o modifica dell'aerotermino, scollegare sempre la corrente elettrica.

Il prodotto va montato in maniera stabile su una parete.

Il pannello di controllo può essere usato solo se montato orizzontalmente su una parete.

Il pannello di controllo non deve essere installato in un gabinetto o in una sala da bagno.

Il pannello di controllo non è adatto per essere montato a soffitto.

Assicurarsi che i cavi siano in grado di condurre il carico di corrente esatta.

AVVERTENZA: isolare l'alimentazione elettrica di TUTTE le unità modulari collegate durante gli interventi di manutenzione.

Informazioni preliminari

Il pannello di controllo CFCH è un dispositivo di controllo elettronico da usare con la gamma elettronica di Aerotermini Dimplex. Questo pannello di controllo è dotato di funzioni integrate quali la selezione del calore, il timer, la programmazione e la protezione antigelo. Il collegamento tra l'aerotermino e il pannello di controllo viene eseguito mediante un cavo LAN (Local Area Network), ad esempio CAT5, CAT5E o CAT6. La configurazione dei piedini è diretta 1 a 1, facilitando l'installazione e migliorando l'affidabilità significativamente.

Collegamento elettrico: fare riferimento alla Fig. 2.

Il pannello di controllo deve essere collegato alla morsettiera 'a' con un'alimentazione di ~230-240 V. Il fermacavo 'd' ha la funzione di fissare il cavo dell'alimentazione di rete 'f' (almeno 2G x 0,75 mm²). Il cavo LAN che collega l'aerotermino al pannello di controllo è collegato alla presa 'c' in modo simile al cavo dell'alimentazione.

Nota: il pannello di controllo deve essere protetto da un fuso idoneo.

Installazione

Il pannello di controllo deve essere montato in una posizione accessibile e al riparo dalla luce diretta del sole e dalle correnti d'aria.

Montaggio in superficie

Il pannello di controllo può essere montato direttamente su una parete idonea. Rimuovere la metà posteriore della custodia e usarla come guida per marcare i fori sulla parete (fare riferimento alla Fig. 3). Praticare i fori e riempirli con elementi di fissaggio adatti. Aprire uno dei fori prestampati in alto o in basso per consentire l'inserimento dei cavi di alimentazione tramite un condotto di superficie. Montare la metà posteriore della custodia alla parete e far passare i cavi di alimentazione nel condotto fino all'interno della custodia. Eseguire i dovuti collegamenti della corrente elettrica e dei comandi al circuito stampato come indicato nella sezione 'Collegamento elettrico'. Agganciare la metà anteriore della custodia su quella posteriore e assicurarla con le due viti fornite come mostrato dalla freccia nella Fig. 2. Accendere l'alimentazione elettrica e verificare le funzioni di controllo.

Montaggio in superficie su scatola installata a incasso

Il pannello di controllo può essere montato anche su scatole di rivestimento standard ad uno o due interruttori. La scatola di rivestimento (non in dotazione) deve essere già incassata nella parete. Aprire il grande foro prestampato nella metà posteriore della custodia (fare riferimento a 'e' nella Fig. 2) e fissarlo sulla scatola di rivestimento mediante i fori a disposizione (fare riferimento alla Fig. 3). Far passare i cavi dell'alimentazione attraverso il tubo protettivo nella scatola incassata e farli fuoriuscire all'interno della metà posteriore della custodia. Eseguire i dovuti collegamenti della corrente elettrica e dei comandi come indicato nella sezione 'Collegamento elettrico'. Agganciare la metà anteriore della custodia su quella posteriore e assicurarla con le due viti fornite come mostrato dalla freccia nella Fig. 2. Accendere l'alimentazione elettrica e verificare le funzioni di controllo.

Messa in funzione del pannello di controllo

Quando il dispositivo di controllo viene messo in funzione per la prima volta, verrà eseguita una verifica degli aerotermini collegati e del loro funzionamento. Una volta completata questa verifica, si illuminerà un LED di fianco allo schermo (fare riferimento alla Fig. 1) ad indicare che il sistema è in funzione. Se il LED non si illumina, controllare quanto segue:

- (1) Il pannello di controllo è alimentato dalla corrente elettrica.
- (2) L'aerotermino è alimentato dalla corrente elettrica.
- (3) Il collegamento LAN tra il dispositivo di controllo e l'aerotermino funziona.

NOTA: questo controllo verrà eseguito anche dopo un'interruzione della corrente.

Funzioni di controllo CFCH: fare riferimento alla Fig. 1.

Il display a cristalli liquidi mostra le seguenti funzioni:

Opzioni di menu principali: **OFF**, **HEAT**, **TEMP**, **TIMER**, **PROG** e **TIME**.

Temperatura ambiente desiderata in °C (funzione termostato). Temperatura ambiente effettiva in °C.

Regolazioni di calore selezionabili: **COLD** (solo ventola), **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** e **HIGH HEAT**.

L'ora è visualizzata nel formato hh:mm a 24 ore.

Giorni della settimana: **MON**, **TUE**, **WED**, **THU**, **FRI**, **SAT**, **SUN**

Modalità stand-by: sul display vengono visualizzate l'ora, la data e la temperatura ambiente.

Nota: se il pannello di controllo è collegato ad un aerotermino che dispone di solo due regolazioni di calore, le regolazioni **LOW HEAT** e **MEDIUM HEAT** coincideranno.

Breve descrizione delle funzioni dei menu

OFF: consente di passare in modalità stand-by.

HEAT: consente di regolare il livello di riscaldamento desiderato da freddo a massimo.

TEMP: consente di preselezionare la temperatura ambiente desiderata in un intervallo compreso tra 5 °C e 35 °C.

TIMER: consente di selezionare il funzionamento a tempo per periodi compresi tra 1 minuto e 4 ore e 59 minuti. Allo scadere del tempo selezionato, l'unità entra in modalità stand-by.

PROG: consente di selezionare la modalità di programmazione. È possibile inserire 32 programmi individuali. Questo è un timer settimanale nel quale tutte le funzioni dell'unità possono essere inserite e visualizzate.

TIME: consente di impostare l'ora e i giorni della settimana.

Funzionamento

Una volta collegata l'unità all'alimentazione di rete, è possibile accendere l'aerotermino oppure metterlo in modalità stand-by premendo il pulsante 'stand-by' (fare riferimento alla Fig. 1 per la disposizione dei comandi).

Regolazioni del calore (HEAT): fare riferimento alla Fig. 5.

Portare il cursore su **HEAT** con i pulsanti ◀ ▶. Premere + - per cambiare la regolazione del calore tra COLD, LOW HEAT, MEDIUM HEAT e HIGH HEAT.

Termostato (TEMP): fare riferimento alla Fig. 6.

Portare il cursore su **TEMP** con i pulsanti ◀ ▶. Premere + - per impostare la temperatura ambiente desiderata tra 5 °C e 35 °C, quindi premere il pulsante di invio ↵. Quando la temperatura ambiente effettiva è superiore alla temperatura impostata, l'aerotermino passa automaticamente in modalità stand-by fino a che la temperatura ambiente effettiva non scende al di sotto dell'impostazione del termostato.

Nota: per spegnere l'aerotermino, premere il pulsante 'stand-by'.

Timer (TIMER): fare riferimento alla Fig. 7.

Portare il cursore su **TIMER** con i pulsanti ◀ ▶.

Impostare le ore (da 0 a 4) con + -, quindi premere il pulsante di invio ↵.

Impostare i minuti (da 0 a 59) con + -, quindi premere il pulsante di invio ↵. Il cursore deve essere posizionato sotto al simbolo **TIMER** (fare riferimento alla Fig. 7) affinché il timer funzioni in base alla regolazione del calore preimpostata (fare riferimento a **Regolazioni del calore**). L'aerotermo passerà automaticamente in modalità stand-by allo scadere del tempo preimpostato.

Nota: l'aerotermo entra in funzione solo se la temperatura ambiente desiderata è superiore alla temperatura ambiente effettiva □ (fare riferimento a **Termostato**). Il timer continua a funzionare anche quando l'aerotermo cessa di riscaldare l'ambiente.

Modalità programmazione (PROG): fare riferimento alla Fig. 8.

1. Portare il cursore su **PROG** con i pulsanti ◀ ▶, quindi premere il pulsante di invio ↵. Scegliere un numero di programma tra 1 e 32 con i pulsanti + - e premere il pulsante di invio ↵.

2. Impostare i giorni con + -, scegliendo singoli giorni o sequenze di giorni dal lunedì al venerdì (Mon - Fri), il sabato e la domenica (Sat - Sun) o dal lunedì alla domenica (Mon - Sun). Premere il pulsante di invio ↵ per accettare.

3. Impostare l'ora di inizio del programma con + - e confermare le ore e i minuti con il pulsante di invio ↵.

4. Impostare l'ora del termine del programma con + - e confermare le ore e i minuti con il pulsante di invio ↵.

Nota: impostare sempre l'ora di inizio prima dell'ora del termine.

5. Impostare la temperatura ambiente desiderata (regolazione termostato) con + -, quindi confermare con il pulsante di invio ↵.

6. Impostare la regolazione di calore su  (solo ventola) / **LOW HEAT** / **MEDIUM HEAT** o **HIGH HEAT** con i pulsanti + - e confermare con il pulsante di invio ↵.

7. A questo punto tutte le regolazioni per il primo programma sono state effettuate. Inserire un nuovo programma in base ai punti 1-6 oppure attivare il programma già inserito premendo il pulsante ◀ che consente di uscire dal menu.

8. Per eseguire il programma inserito continuativamente, il cursore deve essere posizionato sotto al simbolo **PROG**. L'aerotermo funzionerà in base alle informazioni inserite. Durante l'esecuzione di un programma, si visualizzeranno il numero di programma e, alternate, la temperatura ambiente e la temperatura preimpostata □.

9. È possibile controllare, modificare o eliminare un programma inserito portando il cursore sul menu **PROG** e premendo il pulsante di invio. Con i pulsanti + - è possibile selezionare i diversi numeri di programma. Quando viene selezionato un numero di programma (lampeggiante), l'ora di inizio e termine si alterneranno in base alle informazioni inserite. Per eliminare un numero di programma, premere il pulsante ▶. Il simbolo **CP** (Cancella Programma) viene visualizzato e, premendo il pulsante di invio ↵, il programma sarà eliminato. I pulsanti ◀ ▶ consentono di uscire dal menu senza eliminare il programma.

Regolazione dell'ora (TIME): fare riferimento alla Fig. 9.

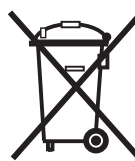
Portare il cursore su **TIME** con i pulsanti ◀ ▶. Premere il pulsante di invio ↵ per regolare il giorno della settimana con i pulsanti + -.

Confermare con il pulsante di invio ↵ e impostare le ore e i minuti con + -. Premere il pulsante di invio ↵ o ▶ per uscire dal menu dell'ora.

Protezione antigelo: fare riferimento alla Fig. 4.

Scegliere una regolazione di calore e impostare la temperatura ambiente desiderata tra 5 °C e 8 °C (fare riferimento a **Funzionamento**).

Quando la temperatura scende al di sotto di +5 °C - +8 °C, l'aerotermo si accende automaticamente.

Riciclaggio

Prodotti elettrici venduti nell'ambito della Comunità Europea.

Quando i prodotti elettrici non sono più utilizzabili, non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì in apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

Pulizia**AVVERTENZA: SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI PULIRE L'AEROTERMO.**

Non usare detergenti, polveri abrasive o lucido di alcun tipo sul dispositivo di controllo.

Passare un panno asciutto per rimuovere la polvere e un panno umido (non bagnato) per pulire le macchie. Fare attenzione a non far penetrare umidità all'interno del dispositivo.

Usare un aspirapolvere per rimuovere l'accumulo di polvere o lanugine sul dispositivo.

È necessario evitare di far colare liquidi di qualsiasi genere all'interno del prodotto.

Servizio di assistenza clienti

Per l'assistenza post-vendita o per l'acquisto di parti, rivolgersi al proprio rivenditore o al numero dell'assistenza del proprio paese indicato sulla garanzia.

Non restituire un prodotto difettoso senza aver prima contattato l'assistenza, onde evitare la perdita o il danneggiamento dello stesso e la conseguente impossibilità di fornire al cliente un servizio soddisfacente.

Conservare la ricevuta come prova d'acquisto.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Всегда отключайте питание обогревателя перед выполнением каких-либо работ по его обслуживанию.

Этот прибор должен быть надежно прикреплен к стене.

С панелью управления можно работать только тогда, когда она закреплена на стене в горизонтальном положении.

Панель управления нельзя устанавливать в туалете или умывальной комнате.

Панель управления не пригодна для монтажа на потолке.

Убедитесь в том, что кабели питания имеют достаточную допустимую нагрузку по току.

ВНИМАНИЕ! При выполнении технического обслуживания отключите подачу электропитания на ВСЕ соединенные модульные приборы.

Общая информация

Панель управления CFCH является электронным контроллером для использования с линейкой нагревателей Dimplex. Панель управления контролирует ряд встроенных функций, например, выбор нагрева, таймер, программирование и защита от замерзания. Соединение нагревателя с панелью управления осуществляется с помощью кабеля для ЛС (локальной сети), т.е. кабеля категории CAT5, CAT5E или CAT6, конфигурация контактов прямая, 1 к 1. Это упрощает установку и значительно увеличивает надежность.

Электрическое соединение – см. рис. 2.

Панель управления должна получать питание от оконечного блока "а" с напряжением ~230-240 В. Кабельная клемма "d" предназначена для обеспечения надежности подключения сетевого кабеля "f" (по меньшей мере, 2G x 0,75 мм²). Кабель ЛС, соединяющий нагреватель с панелью управления, подводится к разъему "с", аналогично кабелю питания.

Примечание. Панель управления должна быть защищена подходящим предохранителем.

Установка

Панель управления должна быть закреплена в удобном месте, вдали от прямых солнечных лучей и сквозняков.

Монтаж на стене

Панель управления может быть закреплена прямо на подходящей стене. Это можно сделать, сняв заднюю крышку и используя ее как указатель для разметки отверстий - см. **рис. 3**. Просверлите отверстия и забейте в них подходящие дюбели. Удалите одну из заглушек сверху или снизу, чтобы создать вход для кабелей, подводимых через кабельный канал. Закрепите заднюю крышку на стене и подведите кабели через кабельный канал внутрь задней крышки. Установите соответствующие электрические и управляющие соединения с печатной платой, как описано в разделе "Электрическое соединение". Защелкните верхнюю крышку и закрепите ее двумя винтами из комплекта, как показано на **рис. 2**. Включите питание и проверьте функции управления.

Монтаж на стену в углубленной коробке

Панель управления также может быть смонтирована на стандартных однокомплектных и двухкомплектных монтажных коробках. Монтажная коробка (в комплект не входит) должна быть уже встроена в стену. Удалите большую заглушку в нижней крышке (см. "е" на **рис. 2**) и закрепите ее на монтажной коробке с использованием имеющихся отверстий – см. **стр. 3**. Подведите кабели через утопленный в стене канал в монтажную коробку и выведите их через заднюю крышку. Установите соответствующие электрические и управляющие соединения, как описано в разделе "Электрическое соединение". Защелкните верхнюю крышку и закрепите ее двумя винтами из комплекта, как показано на **рис. 2**. Включите питание и проверьте функции управления.

Включение питания панели управления

Когда контроллер включается в первый раз, он проверяет, есть ли подключенные нагреватели и работают ли они. По окончании проверки загорится индикатор рядом с экраном (см. **рис. 1**), показывая, что система функционирует. Если индикатор не загорелся, проверьте следующее:

- (1) Подается ли питание на панель управления.
- (2) Подается ли питание на нагреватель.
- (3) Функционирует ли сетевое кабельное соединение между контроллером и нагревателем.

ПРИМЕЧАНИЕ. Контроллер также производит данную проверку каждый раз после отключения электричества.

Функции управления CFCH - см. рис. 1.

ЖК-дисплей отображает следующие функции:

Пункты главного меню: **OFF, HEAT, TEMP, TIMER, PROG** и **TIME**.

Требуемую температуру окружающей среды в °C (функция термостата). Действительную температуру окружающей среды в °C.

Выбираемые настройки охлаждения и нагрева **COLD** (только вентилятор), **LOW HEAT, MEDIUM HEAT** и **HIGH HEAT**.

Отображение времени в формате чч:мм – показано в 24-часовом формате

Дни недели: **MON, TUE, WED, THU, FRI, SAT, SUN**

Режим ожидания: дисплей отображает время, день недели и температуру окружающей среды.

Примечание. Если панель управления подключена к нагревателю, имеющему только два режима нагрева, **LOW HEAT** (Слабый нагрев) и **MEDIUM HEAT** (Средний нагрев) дадут одинаковый результат.

Краткое описание функций меню

OFF (Выкл.): переключение в ждущий режим.

HEAT (Нагрев): установка требуемого режима нагрева — от охлаждения до максимального нагрева.

TEMP (Температура): предварительный выбор требуемой температуры окружающей среды, от 5°C до 35°C.

TIMER (Таймер): выбор функции таймера обратного отсчета (от 1 минуты до 4 часов 59 минут). По истечении выбранного времени устройство перейдет в ждущий режим.

PROG (Программа): выбор режима программирования. Можно ввести 32 отдельные программы. Это недельный таймер, в котором можно вводить и просматривать все функции устройства.

TIME (Время): установка времени и дней недели.

Функционирование

Когда устройство подключено, нагреватель можно включать или переключать в ждущий режим нажатием кнопки "stand-by". Расположение элементов управления см. на **рис. 1**.

Настройки нагрева (HEAT) - см. рис. 5.

Установите курсор на **HEAT** с помощью кнопок ◀ ▶. Нажимайте кнопки + —, чтобы переключать настройки нагрева между **LOW HEAT** (Слабый нагрев), **MEDIUM HEAT** (Средний нагрев) и **HIGH HEAT** (Сильный нагрев).

Термостат (TEMP) - см. рис. 6.

Установите курсор на с помощью кнопок ◀ ▶. Нажмите для установки + — нужной температуры окружающей среды между 5°C и 35°C и нажмите кнопку ввода ↵. Когда действительная температура окружающей среды выше установленной температуры, нагреватель автоматически переключается в ждущий режим, пока действительная температура не упадет ниже настройки термостата.

Примечание. Чтобы выключить нагреватель, нажмите кнопку "stand-by".

Таймер обратного отсчета (TIMER) - см. рис. 7.

Установите курсор на **TIMER** с помощью кнопок ◀ ▶.

Установите час (от 0 до 4) с помощью кнопок + - и нажмите кнопку ввода ↵.

Затем установите минуты (от 0 до 59) с помощью кнопок + - и нажмите кнопку ввода ↵. Курсор должен располагаться под символом **TIMER** (см. рис. 7) для того, чтобы таймер обратного отсчета работал с использованием предустановленной настройки нагревателя (см. **настройки нагревателя**). Нагреватель автоматически переключится в режим ожидания по истечении предустановленного времени.

Примечание. Нагреватель работает только тогда, когда требуемая комнатная температура выше действительной температуры окружающей среды □ (см. **Термостат**). Таймер обратного отсчета продолжает работать, даже если нагреватель перестал обогревать помещение.

Режим программирования (PROG) - см. рис. 8

1. Установите курсор на **PROG** с помощью кнопок ◀ ▶ и нажмите кнопку ввода ↵. Выберите номер программы от 1 до 32 с помощью кнопок + - и нажмите кнопку ввода ↵.

2. Установите дни с помощью кнопок + -, выбрав Single days (Одиночные дни), Monday until Friday (С понедельника по пятницу), Saturday and Sunday (Суббота и воскресенье) или Monday until Sunday (С понедельника по воскресенье). Нажмите кнопку ввода ↵ для подтверждения установки.

3. Установите время запуска программы с помощью кнопок + - и подтвердите часы и минуты кнопкой ввода ↵.

4. Установите время останова программы с помощью кнопок + - и подтвердите часы и минуты кнопкой ввода ↵.

Примечание. Время запуска должно всегда предшествовать времени останова.

5. Установите требуемую температуру окружающей среды (настройка термостата) с помощью кнопок + - и подтвердите установку кнопкой ввода ↵.

6. Установите режим нагревателя: ☼ (только вентилятор) / **LOW HEAT** / **MEDIUM HEAT** и **HIGH HEAT** с помощью кнопок + - и подтвердите установку кнопкой ввода ↵.

7. Все настройки для первой программы сделаны. Введите новую программу в соответствии с действиями 1 - 6 или активируйте уже введенную программу, выйдя из данного меню с помощью кнопки ◀.

8. Для того, чтобы введенная программа работала постоянно, курсор должен находиться под символом **PROG**. Нагреватель будет работать в соответствии с введенной информацией. В процессе работы номер программы появится вместе с попеременно отображаемыми предустановленной и действительной температурами □ окружающей среды.

9. Введенную программу можно проверить, изменить или удалить, перейдя в меню **PROG** и нажав кнопку ввода. С помощью кнопок + - можно выбрать другие номера программ. Когда номер программы выбран (мигает), время запуска/остановки будет попеременно отображаться в соответствии с ранее введенной информацией. Для удаления одного номера программы нажмите кнопку ▶. Появляется символ **CP** (очистить программу), и данную программу можно удалить нажатием кнопки ввода ↵. ◀ ▶ позволяет выйти из меню без удаления программы.

Настройка времени (TIME) - см. рис. 9.

Установите курсор на **TIME** с помощью кнопок ◀ ▶. Нажмите кнопку ввода ↵, чтобы настроить день недели с помощью кнопок + -.

Подтвердите установку с помощью кнопки ввода ↵ и установите часы и минуты с помощью + -. Нажмите кнопку ввода ↵ или ▶, чтобы выйти из меню времени.

Защита от замерзания - см. рис. 4.

Выберите настройку нагрева и установите требуемую температуру окружающей среды между 5 °C и 8 °C (см. **"Функционирование"**).

Когда температура понижается до +5 °C...+8 °C, нагреватель автоматически включается.

Утилизация



Для электрических изделий, продаваемых в пределах Европейского сообщества.

По истечении срока эксплуатации электрические изделия не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу.

Чистка

ВНИМАНИЕ. ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ

Не используйте для контроллера моющие средства, абразивные чистящие порошки или полировочные вещества.

Протрите устройство сухой тканью, чтобы удалить пыль, а потом - слегка влажной (но не сырой) тканью, чтобы очистить устройство от грязи. Будьте осторожны, не допускайте попадания влаги в контроллер.

Используйте пылесос для удаления пыли с контроллера.

Следите за тем, чтобы внутрь прибора не проникала влага.

Обслуживание после продажи

По вопросам послепродажного обслуживания или приобретения запасных частей обращайтесь к розничному продавцу, у которого был приобретен данный нагреватель, или позвоните в центр обслуживания клиентов, расположенный в Вашем регионе, по номеру, указанному на гарантийном талоне.

Не возвращайте неисправное изделие нам при первом же сбое в его работе, поскольку это может привести к необоснованным издержкам, ущербу или задержке в предоставлении надлежащего уровня обслуживания.

Сохраните чек, который подтверждает факт покупки устройства.

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zawsze należy odłączyć zasilanie przed przystąpieniem do serwisowania urządzenia.

Urządzenie należy zamocować na odpowiedniej ścianie w sposób zapewniający bezpieczeństwo.

Panel sterowania można obsługiwać wyłącznie po zamontowaniu na ścianie w pozycji pionowej.

Nie wolno instalować panelu sterowania w toalecie lub łazience.

Panel sterowania nie jest przeznaczony do montażu na suficie.

Należy upewnić się, że kable mają odpowiednią obciążalność prądową.

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji, należy odłączyć źródło zasilania od WSZYSTKICH połączonych wzajemnie urządzeń.

Informacje ogólne

Panel sterowania CFCH to sterownik elektroniczny przeznaczony do sterowania pracą nagrzewnicy Dimplex. Panel ten posiada szereg funkcji, takich jak ustawianie mocy grzewczej, programator czasowy, programowanie oraz ochrona przed zamarznięciem. Połączenie pomiędzy urządzeniem a panelem sterowania jest wykonywane za pomocą kabla sieciowego LAN (Local Area Network), np. CAT5, CAT5E lub CAT6, z bezpośrednim połączeniem poszczególnych zacisków. Ułatwia to instalowanie oraz znacznie zwiększa niezawodność.

Podłączanie kabla zasilającego i sterującego - Rys. 2.

Zasilanie panelu sterowania ~230-240V należy podłączyć do bloku zacisków „a”. Uchwyt „d” przeznaczony jest do mocowania kabla zasilającego „f” (z żyłami co najmniej 2G x 0,75 mm²). Kabel sieciowy łączący urządzenie z panelem sterowania należy podłączyć do gniazda „c”, podobnie jak kabel zasilający.

Uwaga: Panel sterowania powinien być zabezpieczony za pomocą odpowiedniego bezpiecznika.

Instalacja

Panel sterowania należy zamontować w miejscu pozwalającym na jego wygodną obsługę, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i przeciągów.

Montaż do ściany

Panel sterowania można zamontować bezpośrednio do ściany. W tym celu, zdemontować osłonę tylną i wykorzystać ją jako wzornik do zaznaczenia miejsc otworów (Rys. 3). Wywiercić otwory w ścianie. Usunąć zaślepkę w dolnej lub w górnej części osłony w celu umożliwienia wprowadzenia kabla zasilającego. Przymocować osłonę tylną do ściany, przeciągając przez nią kabel zasilający. Podłączyć kabel zasilający i sterowania, zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie Podłączanie kabla zasilającego i sterującego. Zamocować osłonę przednią za pomocą dwóch śrub, jak pokazano na Rys. 2. Włączyć zasilanie i sprawdzić poprawność działania.

Montaż do puszkii ścienniej osadzonej w ścianie

Panel sterowania można również zamontować do standardowej pojedynczej lub podwójnej puszkii ścienniej. Puszka taka (nie wchodząca w skład wyposażenia) powinna być już uprzednio osadzona w ścianie. Usunąć dużą zaślepkę w osłonie tylnej (pozycja „e” na Rys. 2) i zamocować ją do puszkii, wykorzystując do tego celu otwory zaznaczone na Rys. 2. Przeciągnąć kabel zasilający przez puszkę oraz przez osłonę tylną. Podłączyć kabel zasilający i sterowania, zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie Podłączanie kabla zasilającego i sterującego. Zamocować osłonę przednią za pomocą dwóch śrub, jak pokazano na Rys. 2. Włączyć zasilanie i sprawdzić poprawność działania.

Włączanie zasilania panelu sterowania

Po włączeniu po raz pierwszy zasilania panelu sterowania następuje sprawdzenie, czy urządzenia grzewcze są podłączone i czy poprawnie pracują. Po zakończeniu tego sprawdzania, zapalana jest dioda LED (Rys. 1), co sygnalizuje poprawność pracy systemu. Jeżeli dioda ta nie zapali się, należy sprawdzić:

- (1) Podłączenie panelu sterowania do zasilania.
- (2) Podłączenie urządzenia grzewczego do zasilania.
- (3) Poprawność wykonania połączeń pomiędzy sterownikiem i urządzeniem grzewczym.

UWAGA : Panel sterowania przeprowadza taką kontrolę również po wyłączeniu zasilania.

Wyświetlacz panelu sterowania CFCH - Rys. 1.

Poniżej podano główne informacje charakteryzujące wyświetlacz LCD:

Główne pola wyświetlacza: **OFF**, **HEAT**, **TEMP**, **TIMER**, **PROG** i **TIME**.

Żądana temperatura pomieszczenia jest pokazywana w °C (funkcja termostatu). Rzeczywista temperatura pomieszczenia jest pokazywana w °C.

Wybór mocy grzewczej **COLD** (❄️ Tylko wentylator), **LOW HEAT** (Niska moc grzewcza), **MEDIUM HEAT** (Średnia moc grzewcza) i **HIGH HEAT** (Wysoka moc grzewcza).

Czas wyświetlany jest w formacie hh:mm i w trybie 24 godzinnym

Dni tygodnia wyświetlane są jako **MON**, **TUE**, **WED**, **THU**, **FRI**, **SAT**, **SUN**

Tryb gotowości: na wyświetlaczu pokazywane są godzina, dzień tygodnia oraz temperatura pomieszczenia.

Uwaga: Po podłączeniu panelu sterowania do urządzenia grzewczego posiadającego tylko dwa elementy grzewcze, moc grzewcza dla ustawień **LOW HEAT** i **MEDIUM** jest taka sama.

Krótki opis funkcji wyświetlacza

OFF (Wyłącz): przełączenie do trybu gotowości (wyłączenie).

HEAT (Moc grzewcza): ustawianie żądanej mocy grzewczej, od minimalnej ❄️ do maksymalnej.

TEMP (Temperatura): ustawianie żądanej temperatury w pomieszczeniu, z zakresu 5°C do 35°C.

TIMER (Programator czasowy): ustawianie czasu do odliczania (od 1 minuty do 4 godzin 59 minut). Po upływie ustawionego czasu, urządzenie jest wyłączane.

PROG (Programowanie pracy): wybór trybu programowania. Można wprowadzić do 32 indywidualnych programów. Jest to programator tygodniowy, pozwalający na wprowadzanie i podglądanie wszystkich zaprogramowanych funkcji.

TIME (Czas): ustawianie godziny i dnia tygodnia.

Obsługa

Po podłączeniu zasilania, w celu włączenia lub wyłączenia urządzenia grzewczego należy wcisnąć przycisk  – proszę porównać z Rys. 1.

Ustawianie mocy grzewczej (HEAT) - Rys. 5.

Przenieść kursor do pozycji **HEAT** za pomocą przycisków ◀ ▶. Wcisnąć przyciski + – w celu wybrania żadanego ustawienia ❄️: **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** lub **HIGH HEAT**.

Funkcja termostatu (TEMP) - Rys. 6.

Przenieść kursor do pozycji **TEMP** za pomocą przycisków ◀ ▶. Za pomocą przycisków + – ustawić żadaną temperaturę pomieszczenia, z zakresu 5°C do 32°C i wcisnąć przycisk enter ↵. Jeżeli temperatura otoczenia jest większa od ustawionej temperatury, urządzenie grzewcze przechodzi do trybu gotowości i pozostaje w nim, do momentu kiedy rzeczywista temperatura w pomieszczeniu będzie mniejsza od ustawionej na termostacie.

Uwaga: W celu wyłączenia urządzenia grzewczego, należy wcisnąć przycisk wyłączenia.

Programator czasowy (TIMER) - Rys. 7.

Przenieść kursor do pozycji **TIMER** za pomocą przycisków ◀ ▶.

Ustawić liczbę godzin (0 do 4) do odliczania za pomocą przycisków + - i wcisnąć przycisk enter ↓.

Następnie ustawić liczbę minut (0 do 59) do odliczania za pomocą przycisków + - i wcisnąć przycisk enter ↓. Aby urządzenie grzewcze pracowało przez wprowadzony czas, utrzymując ustawioną moc grzewczą (proszę porównać z punktem **Ustawianie mocy grzewczej**), kursor musi być umieszczony pod symbolem **TIMER** (proszę porównać z **Rys. 7**). Po upływie zdefiniowanego czasu, urządzenie grzewcze zostanie automatycznie wyłączone (przełączone do trybu gotowości).

Uwaga: Urządzenie grzewcze pracuje wyłącznie, jeżeli temperatura w pomieszczeniu jest niższa od aktualnie ustawionej (proszę porównać z punktem **Funkcja termostatu**). Programator czasowy nadal pracuje, nawet jeżeli urządzenie grzewcze zostało wyłączone z powodu wysokiej temperatury w pomieszczeniu.

Programowanie pracy (PROG) - Rys. 8.

1. Przenieść kursor do pozycji **PROG** za pomocą przycisków ◀ ▶ i wcisnąć przycisk ↓. Wybrać numer programu z zakresu 1 do 32 za pomocą przycisków + - i wcisnąć przycisk ↓.

2. Ustawić czas obowiązywania programu za pomocą przycisków + -, wybierając Single Days (Pojedyncze dni), Monday until Friday (Poniedziałek do piątku), Saturday and Sunday (Sobota i niedziela) lub Monday until Sunday (Poniedziałek do niedzieli). Wcisnąć przycisk ↓ w celu zaakceptowania wyboru.

3. Ustawić czas rozpoczynania pracy za pomocą przycisków + - oraz potwierdzić ustawiony czas za pomocą przycisku ↓.

4. Ustawić czas kończenia pracy za pomocą przycisków + - oraz potwierdzić ustawiony czas za pomocą przycisku ↓.

Uwaga: Zawsze należy najpierw ustawiać czas rozpoczynania pracy, a później czas kończenia.

5. Wybrać żądaną temperaturę pomieszczenia (ustawienie termostatu) za pomocą przycisków + - i potwierdzić przyciskiem ↓.

6. Ustawić żądaną moc grzewczą (Tylko wentylator) / **LOW HEAT** / **MEDIUM HEAT** lub **HIGH HEAT** za pomocą przycisków + - i potwierdzić wciśnięciem przycisku ↓.

7. W tym momencie następuje zakończenie definiowania pierwszego programu. Wprowadzić następny program, powtarzając kroki 1-6 lub aktywować już wcześniej zdefiniowany program opuszczając tę funkcję poprzez wciśnięcie przycisku ◀.

8. Zdefiniowany program jest wykonywany przez cały czas po ustawieniu kursora pod symbolem **PROG**. Urządzenie grzewcze pracuje zgodnie z wprowadzonym programem. Jeżeli program jest wykonywany, na wyświetlaczu pokazywane są naprzemiennie numer programu, ustawiona temperatura pomieszczenia oraz faktyczna temperatura (proszę porównać z punktem **Funkcja termostatu**) w pomieszczeniu.

9. W celu sprawdzenia, wprowadzenia zmian lub usunięcia zdefiniowanego programu należy przejść do pozycji **PROG** poprzez wciśnięcie przycisku enter. Za pomocą przycisków + - można wybrać inny program. Po wybraniu programu o żądanym numerze (błyskanie), na wyświetlaczu pokazywane są naprzemiennie czas rozpoczynania/kończącego pracę oraz inne zdefiniowane ustawienia. W celu usunięcia programu, należy wcisnąć przycisk ▶. Na wyświetlaczu pokazywany jest wtedy symbol **CP** (Clear Program – Kasuj program). Wciśnięcie przycisku ↓ powoduje usunięcie programu, natomiast wciśnięcie jednego z przycisków ◀ ▶ powoduje opuszczenie pozycji menu, bez usuwania programu.

Ustawianie czasu (TIME) - Rys. 9.

Przenieść kursor do pozycji **TIME** za pomocą przycisków ◀ ▶. Wcisnąć przycisk ↓ w celu przejścia do ustawiania dnia tygodnia, a następnie ustawić dzień tygodnia za pomocą przycisków + -. Potwierdzić ustawienie wciskając przycisk ↓, a następnie ustawić godziny i minuty za pomocą przycisków + -. Potwierdzić wybór przyciskiem ↓ lub wcisnąć przycisk ▶ w celu wyjścia z ustawiania czasu.

Ochrona przed zamarznięciem - Rys. 4.

Wybrać moc grzewczą oraz ustawić żądaną temperaturę pomieszczenia z zakresu 5°C do 8°C (**proszę porównać z punktem „Obsługa”**). Jeżeli temperatura spadnie poniżej +5 °C ...+8 °C, nastąpi automatyczne włączenie urządzenia grzewczego.

Recykling



Dla urządzeń elektrycznych sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej.

Urządzenia nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji. W celu uzyskania szczegółowych informacji odnośnie utylizacji proszę skontaktować się z lokalnymi władzami.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE: PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA NAGRZEWNICY NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ JĄ OD ŹRÓDŁA ZASILANIA

Podczas czyszczenia panelu sterowania, nie wolno używać żadnych środków czyszczących lub proszków o właściwościach ściernych oraz nie wolno polerować panelu sterowania.

Należy przetrzeć ją suchą tkaniną w celu usunięcia kurzu i wilgotną (nie mokrą) w celu usunięcia plam. Należy zachować ostrożność, aby do wnętrza panelu sterowania nie przedostała się wilgoć.

Brud zgromadzony na górze panelu sterowania należy usunąć za pomocą odkurzacza.

Uważać, aby do urządzenia nie dostała się wilgoć.

Obsługa posprzedażowa

Gdy znajdzie potrzeba skorzystania z serwisu posprzedażnego lub zakupu części zamiennych, należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia lub zadzwonić na podany na karcie gwarancyjnej numer serwisu w danym kraju. Nie należy od razu odsyłać uszkodzonego urządzenia do producenta, ponieważ może to spowodować jego utratę, uszkodzenie lub opóźnienie naprawy.

Zachować paragon lub fakturę jako dowód zakupu.

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pred vsakim delom na grelniku napravo najprej izklopite iz električnega omrežja.

Ta naprava mora biti varno pritrjena na trdno steno.

Elektronski upravljalnik se lahko uporablja samo, ko je horizontalno pritrjen na steno.

Elektronski upravljalnik ne sme biti montiran v stranskišču ali kopalnici.

Elektronski upravljalnik ni primeren za pritrditev na strop.

Prepričajte se, da je kabel zadosti močan za prenos potrebne kapacitete toka.

OPOZORILO: Pred pričetkom servisiranja izključite oskrbo z električnim tokom do VSEH modularno povezanih enot.

Splošno

Elektronski upravljalnik CFCH je elektronska upravljalna naprava za uporabo z elektronsko nadzorovanimi grelniki Dimplex. Elektronski upravljalnik ima veliko število vgrajenih funkcij, kot so: Izbira ogrevanja, časovnik, programiranje in zaščita pred zmrzovanjem. Povezava med grelnikom in elektronskim upravljalnikom LAN (Local Area Network) s kablom t.j. CAT5, CAT5E ali CAT6, pin konfiguracijo je naravnost skozi 1 do 1. To olajša instalacijo in občutno izboljša zanesljivost.

Priključitev elektrike - oglejte si sliko 2.

Elektronski upravljalnik mora biti oskrbovan na električnih priključkih 'a' z napetostjo ~230-240V. Kabelska sponka 'd' zagotavlja varno pritrditev glavnega kabla 'f' (preseka najmanj 2G x 0.75mm²). LAN kabel za priključitev grelnika na elektronski upravljalnik se izvede na priključke 'c' na isti način, kot kabel za priključitev električnega toka.

Opomba: Elektronski upravljalnik mora biti varovan z ustrezno varovalko.

Namestitev

Elektronski upravljalnik naj bi bil nameščen na ustreznem mestu, zaščiten pred direktnimi sončnimi žarki in ne sme biti na prepihu.

Mesto pritrditve

Elektronski upravljalnik se direktno pritrdi na ustrezno steno. Odstranite zadnji pokrov in ga uporabite kot vodilo za označevanje izvrtin - oglejte si **sliko 3**. Izvrtajte izvrtine in vstavite ustrezne zidne vložke. Odstranite enega izmed izločilnih nastavkov na vrhu, ali spodaj, da omogočite vpeljavo oskrbovalnih kablov. Pritrdite zadnji pokrov na steno in uvedite ustrezni oskrbovalni kabel skozi odprtino v zadnjem pokrovu. Povežite ustrezne električne in upravljalne priključke do PCB, kakor je opisano v poglavju priključitev elektrike. Namestite sprednji pokrov in ga zavarujte v poziciji z dvema vijakoma, kot je prikazano na **sliki 2**. Vključite električno napetost in preverite funkcije upravljanja.

Montaža na električno omarico

Elektronski upravljalnik lahko montirate tudi na standardno enojno ali dvojno omarico. Omarica (ni priložena) naj bi bila že vgrajena v steno. Odstranite daljši izločilni nastavek na zadnjem pokrovu (oglejte si 'e' na **sliki 2**) in namestite na omarico z uporabo predvidenih izvrtin - oglejte si **sliko 3**. Vpeljite oskrbovalne kable preko kanala v omarico in potem ven na zadnji pokrov. Povežite ustrezne električne in upravljalne priključke, kakor je opisano v poglavju priključitev elektrike. Namestite sprednji pokrov in ga zavarujte v poziciji z dvema vijakoma, kot je prikazano na **sliki 2**. Vključite električno napetost in preverite funkcije upravljanja.

Vklop elektronskega upravljalnika

Pri prvem vklopu elektronskega upravljalnika se bo samodejno izvedlo preverjanje priklopa grelnikov in če jih je možno krmiliti. Po zaključku tega preverjanja, bo posvetila LED poleg zaslona (oglejte si **sliko 1**), kar dokazuje da sistem pravilno deluje. V primeru, da LED ne posveti, potem preverite sledeče;

- (1) Če je elektronski upravljalnik povezan z električnim tokom.
- (2) Če je grelnik povezan z električnim tokom.
- (3) Če deluje LAN povezava med elektronskim upravljalnikom in grelnikom.

OPOMBA: Elektronski upravljalnik bo izvedel takšen preizkus tudi po izpadu električnega toka.

CFCH funkcije upravljanja - oglejte si sliko 1.

LCD display prikazuje sledeče funkcije:

Točke glavnega menija: **IZKLOP, OGREVANJE, TEMPERATURA, ČASOVNIK, PROGRAMIRANJE** in **ČAS**.

Želena temperatura v prostoru °C (funkcija termostata). Trenutna temperatura v prostoru v °C.

Izbira nastavitve ogrevanja **HLADNO** (samo ventilator), **SLABOTNEJŠE OGREVANJE, SREDNJE OGREVANJE** in **MOČNEJŠE OGREVANJE**.

Čas se prikazuje v formatu hh:mm – prikaz kot 24h

Dnevi v tednu **MON (ponedeljek), TUE (torek), WED (sreda), THU (četrtak), FRI (petek), SAT (sobota), SUN (nedelja);**

Osnovni prikaz: Na displayu se prikazuje čas, dan in temperatura prostora.

Opomba: Če je elektronski upravljalnik priključen na grelnik, ki ima samo dve nastavitvi ogrevanja, se bo nastavek **SLABOTNEJŠE OGREVANJE** in **SREDNJE** prikazalo kot enaka moč ogrevanja.

Kratek opis funkcij menija

OFF (IZKLOP): Preklop v standardni osnovni prikaz.

HEAT (OGREVANJE): Nastavek zaželenega ogrevanja od hladnega do maksimalne toplote.

TEMP: Pred-izbira zaželenih temperature v prostoru od 5°C do 35°C.

TIMER(ČASOVNIK): Izbira v kolikem času se bo naprava izklopila (od 1 minute do 4 ure 59 minut). Ko se doseže nastavljeni čas izklopa se bo elektronski upravljalnik preklapljal v standardni osnovni prikaz.

PROG: Izbira programskega modula. Lahko se vpiše 32 individualnih programov. Vse izbrane funkcije se lahko uporabijo in prikažejo v tedenskem programu.

TIME (ČAS): Nastavek časa in dni v tednu.

Uporaba

Če sta naprava in grelnik ustrezno priključena, jo lahko ročno vklopite v delovanje ali v standardni osnovni prikaz s pritiskom na tipko za standardni osnovni prikaz - oglejte si **sliko 1** za prikaz upravljanja.

Nastavek ogrevanja (HEAT) - oglejte si sliko 5.

S tipko ◀ ▶ nastavite kurzor na ogrevanje **HEAT**. Pritisnite za + – spremembo nastavitve ogrevanja **SLABOTNEJŠE OGREVANJE, SREDNJE OGREVANJE** in **MOČNEJŠE OGREVANJE**.

Termostat (TEMP) - oglejte si sliko 6.

S tipko ◀ ▶ nastavite kurzor na temperaturo **TEMP**. Pritisnite za + – nastavek želene temperature med 5°C in 35°C in nato pritisnite tipko za potrditev (enter) ↓. Če je temperatura v prostoru večja, kot je nastavljena temperatura, se stikalo grelnika samodejno preklapi na standardni osnovni prikaz, dokler se temperatura v prostoru ne spusti pod nastavljeno vrednost termostata.

Opomba: Če želite izklopiti grelnik, potem pritisnite na tipko za standardni osnovni prikaz.

Časovnik za nastavljeni čas do izkopa (TIMER) - oglejte si sliko 7.

S tipko ◀ ▶ nastavite kurzor na časovnik **TIMER**.

Nastavite ure (0 do 4) in pritisnite **+** **-** tipko (enter) za ⏴ potrditev.

Potem nastavite minute (0 do 59) in pritisnite **+** **-** tipko (enter) za ⏴ potrditev. Kurzor se mora nahajati pod simbolom časovnika **TIMER** (oglejte si sliko 7) za odštevanje časa nastavljenega do izkopa naprave (oglejte si **nastavitev ogrevanja**). Po preteku nastavljenega časa do izkopa naprave se bo naprava samodejno preklonila v standardni prikaz.

Prosimo upoštevajte : Grelnik bo deloval toliko časa, dokler bo želena temperatura višja od temperature prostora  (oglejte si **termostat**). Časovnik pa odštevata čas neprekinjeno, tudi v primeru, ko se je grelnik izključil zaradi že dosežene temperature v prostoru.

Program (PROG) - oglejte si sliko 8

1. S tipko ◀ ▶ nastavite kurzor na program **PROG** in pritisnite potrditev (enter) ⏴. S tipko izberite številko programa od 1 do 32 in pritisnite **+** **-** tipko potrditev (enter) ⏴.

2. Izberite dneve z izbiro **+** **-** ali posameznih dni, od ponedeljka do petka, sobote in nedelje ali ponedeljka do nedelje. Pritisnite tipko za potrditev (enter) ⏴.

3. Nastavite začetni čas programa **+** **-**, ure in minute potrdite s tipko za potrditev (enter) ⏴.

4. Nastavite končni čas programa **+** **-**, ure in minute potrdite s tipko za potrditev (enter) ⏴.

Opomba: Vedno najprej nastavite začetni čas in nato končni čas.

5. Nastavite zaželeno temperaturo v prostoru (nastavitev termostata) in potrdite s **+** **-** tipko za potrditev (enter) ⏴.

6. S tipko nastavite vrsto ogrevanja  (samo ventilator) / **SLABOTNEJŠE OGREVANJE** / **SREDNJE OGREVANJE** in **MOČNEJŠE OGREVANJE** in potrdite s tipko za **+** **-** potrditev (enter) ⏴.

7. Zdaj so izvedene vse nastavitve za prvi program. Vpišite nov program po korakih 1-6 ali aktivirajte že pravkar vpisani program s pritiskom tipke ◀ za zapustitev tega menija.

8. Če želite, da bo deloval vpisani program, potem se mora kurzor nahajati pod simbolom **PROG**. Grelnik bo deloval v skladu z vpisanimi informacijami. Med delovanjem programa se prikaže številka programa, nastavljena temperatura  in temperatura prostora.

9. Vpisani program je možno spreminjati, dodajati ali brisati samo v meniju **PROG** in s pritiskom tipke za potrditev (enter). S tipko **+** **-** lahko izberete različne številke programov. Ko je izbrana številka programa (utripanje) se bosta izmenjevala začetni/končni čas v skladu s pred-nastavljenimi informacijami. Za brisanje programske številke pritisnite na ▶ tipko. Pojavi se simbol **CP** (program za brisanje) in s pritiskom na tipko za potrditev (enter) ⏴ se bo ta program izbrisal. ◀ ▶ Zapuščenje menija brez brisanja programa.

Nastavitev časa (TIME) - oglejte si sliko 9.

S tipko ◀ ▶ nastavite kurzor na čas **TIME**. Pritisnite tipko za potrditev (enter) ⏴ za nastavitev dneva v tednu **+** **-**. Potrdite s tipko potrditve (enter) ⏴ in nastavite ure in minute **+** **-**. Pritisnite tipko za potrditev (enter) ⏴ ali ▶ zapustite meni nastavitve časa.

Zaščita pred zmrzovanjem - oglejte si sliko 4.

Izberite nastavitev ogrevanja in nastavite želeno temperaturo prostora med 5°C in 8°C (**oglejte si 'upravljanje'**).

Ko se bo temperatura spustila pod +5 °C...+8 °C, bo stikalo samodejno vklopilo grelnik.

Recikliranje



Za električne izdelke, ki so bili prodani v Evropski skupnosti. Ko naprava odsluži svojem namenu je ne smete odstraniti v hišne odpadke. Prosimo, reciklirajte na za to določenem mestu. Posvetujte se z vašo lokalno upravo ali podjetjem, ki skrbi za reciklažo v vaši državi.

Čiščenje

OPOZORILO: PRED ČIŠČENJEM VEDNO IZKLJUČITE ELEKTRIČNO NAPAJANJE GRELNİKA

Za čiščenje elektronskega upravljalnika ne uporabljajte detergentov, agresivnih polirnih sredstev ali topil.

Prah obrišite s suho krpo in umazanijo z vlažno krpo (ne sme biti preveč mokra). Bodite pazljivi, da vlaga ne zaide v notranjost elektronskega upravljalnika.

Uporabite sesalnik za odstranjevanje oblog, ki se naberejo na zgornji strani elektronskega upravljalnika.

Bodite pozorni, da vlaga ne zaide v notranjost izdelka.

Garancijske storitve

Če potrebujete garancijske storitve ali želite kupiti rezervne dele, se obrnite na trgovca, pri katerem ste kupili napravo, ali pa pokličite servisno številko za svojo državo, ki je na garancijski kartici.

Ne vračajte nam okvarjenega izdelka, ker lahko pride do izgube ali poškodovanja in zamude pri nujenju zadovoljivih storitev.

Shranite račun kot dokazilo o nakupu.

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

Kople alltid fra strømmen før arbeid på varmeapparatet.

Produktet skal monteres på en egnet vegg.

Kontrollpanelet skal bare betjenes når det er montert horisontalt på en vegg.

Kontrollpanelet skal ikke installeres på bad eller i vaskerom.

Kontrollpanelet er ikke beregnet på montering i taket.

Kontroller at kablene har tilstrekkelig strømbelastningsevne.

ADVARSEL! Isoler strømtilførsel til ALLE modulkopledede enheter før vedlikehold.

Generelt

CFCH-kontrollpanelet er en elektronisk kontroller som skal brukes med de elektroniske modellene av Dimplex-varmeapparater. Dette kontrollpanelet har en rekke integrerte funksjoner som varmevelger, tidsbryter, programmering og frostbeskyttelse. Bruk en LAN-kabel (Local Area Network) til å kople varmeapparatet til kontrollpanelet, f.eks. CAT5, CAT5E eller CAT6. Pinnekonfigurerings er rett gjennomgående 1 til 1. Dette forenkler installasjonen og forbedrer påliteligheten betraktelig.

Elektrisk tilkobling – se fig. 2.

Kontrollpanelet skal utstyres med en rekkeklemme 'a' med en ~230-240-volts strømtilførsel. Kabelklemmen 'd' følger med for å sikre at nettleiningen 'f' (minst 2 G x 0,75 mm²) blir ordentlig festet. LAN-kabelen, som kople varmeapparatet til kontrollpanelet, føres til sokkel 'c' på lignende måte som nettleiningen er koplet.

Merk! Kontrollpanelet skal beskyttes med en egnet sikring.

Montering

Kontrollpanelet skal monteres på et hensiktsmessig sted. Det skal ikke utsettes for direkte sollys eller trekkfulle områder.

Montering på en flate

Kontrollpanelet skal monteres rett på en egnet vegg. Dette gjøres ved å ta av bakdekslet og bruke det som mal for å merke av hvor hullene skal være – se **fig. 3**. Bor hull og sett i egnede veggplugg. Fjern én av utsparingene på toppen eller i bunnen, slik at strømedningene kan føres inn i flukt med monteringsflaten. Monter bakdekslet til veggen, og før strømedningene gjennom hullet og inn i bakdekslet. Foreta aktuelle tilkoplinger for elektrisitet og kontrollenhet til PCB, som beskrevet under Elektrisk tilkobling. Hekt på frontdekslet, og fest det med de to medfølgende skruene i den retningen som er vist i **fig. 2**. Slå på strømmen og kontroller kontrollfunksjonene.

Overflatemontering til en innfelt boks

Kontrollpanelet kan også monteres på en standard enkel og dobbel monteringsboks. Monteringsboksen (følger ikke med) skal allerede være innfelt i veggen. Fjern den store utsparingen i bakdekslet (se 'e' i **fig. 2**), og fest det på monteringsboksen i de eksisterende hullene – se **fig. 3**. Før strømedningene gjennom det innfelte ledningsrøret, inn i den innfelte boksen og ut og inn i bakdekslet. Foreta aktuelle tilkoplinger for elektrisitet og kontrollenhet, som beskrevet under Elektrisk tilkobling. Hekt på frontdekslet, og fest det med de to medfølgende skruene i den viste retningen, se **fig. 2**. Slå på strømmen og kontroller kontrollfunksjonene.

Sette på strømmen til kontrollpanelet

Når kontrolleren slås på for første gang, vil den sjekke om andre varmeapparater er koplet til og at de fungerer. Når denne sjekken er fullført, tennes en lysdiode ved siden av skjermen (se **fig. 1**) for å angi at systemet fungerer. Sjekk følgende hvis lysdioden ikke tennes:

- (1) Kontrollpanelet tilføres strøm.
- (2) Varmeapparatet tilføres strøm.
- (3) LAN-tilkoblingen mellom kontrolleren og varmeapparatet fungerer.

NB: Kontrolleren vil også utføre denne sjekken etter et strømbuud.

CFS30-kontrollfunksjoner – se fig. 1.

LCD-displayet viser følgende funksjoner:

Hovedmenyfunksjoner: **OFF** (av), **HEAT** (varme), **TEMP** (temperatur), **TIMER** (tidsbryter), **PROG** (program) og **TIME** (klokkeslett).

Ønsket romtemperatur i °C (termostatfunksjon). Faktisk romtemperatur i °C.

Valgbare varmeinnstillinger **COLD** (kald, bare vifte), **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** og **HIGH HEAT** (lav varme, middels varme og høy varme).

Klokkeslettdisplayet i formatet tt:mm – vist i 24-timers format

Ukedager **MON, TUE, WED, THU, FRI, SAT, SUN** (man, tir, ons, tor, fre, lør, søn)

Klarmodus: klokkeslett, dag og romtemperatur vises på displayet.

Merk! Hvis kontrollpanelet er koplet til et varmeapparat med bare to varmeinnstillinger, **LOW HEAT** og **MEDIUM** (lav og middels varme), vil de avgi samme effekt.

Kort beskrivelse av menyfunksjoner

OFF (av): veksler til klarmodus.

HEAT (varme): innstiller ønsket varmeposisjon fra kald til maksimum varmeinnstilling.

TEMP: forhåndsvalg av ønsket romtemperatur fra 5 til 35 °C.

TIMER (tidsbryter): valg av funksjonen til dreibar tidsbryter (fra 1 minutt til 4 timer og 59 minutter). Når den valgte tiden er omme, går enheten inn i klarmodus.

PROG (program): valg av programmeringsmodus. 32 enkeltprogrammer kan angis. Dette er en ukentlig tidsbryter der alle enhetens funksjoner kan legges inn og vises.

TIME (klokkeslett): innstiller klokkeslett og ukedagene.

Bruk

Når enheten er til koplet strøm, kan varmeapparatet slås på eller gå inn i klarmodus ved å trykke på "klarmodus"-tasten – se **fig. 1** for kontroll-layout.

Varmeinnstillinger (HEAT) – se fig. 5.

Naviger med markøren til **HEAT** (varme) med **◀ ▶**-tastene. Trykk på **+ –** for å veksle mellom varmeinnstillingene **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** og **HIGH HEAT** (lav varme, middels varme og høy varme).

Termostat (TEMP) – se fig. 6.

Naviger med markøren til **TEMP** (temperatur) med **◀ ▶**-tastene. Trykk på **+ –** for å innstille ønsket romtemperatur mellom 5 og 35 °C, og trykk på returtasten **↓**. Når den faktiske romtemperaturen er høyere enn den innstilte temperaturen, bytter varmeapparatet automatisk til klarmodus, til den faktiske romtemperaturen faller under termostatinnstillingen.

Merk! Trykk på "klarmodus"-bryteren for å slå av varmeapparatet.

Tidsbryter til å vri tilbake (TIMER) – se fig. 7.

Naviger med markøren til **TIMER** (tidsbryter) med **◀ ▶**-tastene.

Innstill timene (0 til 4) med **+ –** og trykk på returtasten **↓**.

Innstill deretter minuttene (0 til 59) med **+ –** og trykk på returtasten **↓**. Markøren må plasseres under **TIMER**-symbolet (tidsbryter) (se **fig. 7**), slik at tidsbryteren til å vri tilbake, fungerer med den forhåndsinnstilte varmeinnstillingen (se under **Varmeinnstillinger**). Varmeapparatet bytter automatisk til klarmodus når den forhåndsinnstilte tiden er omme.

Merk: Varmeapparatet arbeider bare så lenge den ønskede romtemperaturen er høyere enn den faktiske omgivelsestemperaturen (se under **Termostat**). Tidsbryteren til å vri tilbake fungerer selv om varmeapparatet har sluttet å varme opp rommet.

Programmeringsmodus (PROG) – se fig. 8.

1. Naviger med markøren til **PROG** (program) med ◀ ▶ -tastene og trykk på retur ↵. Velg et programnummer mellom 1 og 32 med + - -tastene og trykk på retur ↵.
2. Innstill dagene med + -. Velg enten enkeltdager, mandag til fredag, lørdag og søndag eller mandag til lørdag. Trykk på returtasten ↵ for å godta.
3. Innstill programmets starttid med + -, og bekreft timene og minuttene med returtasten ↵.
4. Innstill programmets stopptid med + -, og bekreft timene og minuttene med returtasten ↵.
Merk! Innstill alltid starttiden før stopptiden.
5. Innstill ønsket romtemperatur (termostatinnstilling) med + -, og bekreft med returtasten ↵.
6. Velg varmeinnstilling: ☼ (bare vifte) / **LOW HEAT / MEDIUM HEAT** og **HIGH HEAT** (lav varme, middels varme eller høy varme) med + - -tastene, eller bekreft med returtasten ↵.
7. Alle innstillinger for det første programmet er nå utført. Innstill et nytt program i henhold til punkt 1-6, eller aktiver programmet som allerede er innstilt, ved å gå ut av denne menyen med ◀ -tasten.
8. Markøren må være under **PROG**-symbolet for å kunne kjøre det innstilte programmet kontinuerlig. Varmeapparatet vil fungere i henhold til den angitte informasjonen. Når et program kjøres, vises programmets nummer med den forhåndsinnstilte temperaturen og omgivelsestemperaturen ☐ annenhver gang.
9. Et innstilt program kan kontrolleres, redigeres eller slettes bare ved å navigere inn i **PROG**-menyen og trykke på returtasten. Velg de ulike programnumrene med + - -tastene. Når det er valgt et programnummer (blinker), vil start/stopp-tiden veksle i henhold til den forhåndsangitte informasjonen. Trykk på ▶ -tasten for å slette ett programnummer. **CP**-symbolet (clear program [slett program]) vises. Programmet slettes ved å trykke på returtasten ↵. ◀ ▶ tar deg ut av menyen uten at programmet slettes.

Tidsinnstilling (TIME) – se fig. 9.

Naviger med markøren til **TIME** (klokkeslett) med ◀ ▶ -tastene. Trykk på returtasten ↵ for å justere ukedagene med + - -tastene. Bekreft med returtasten ↵, og innstill timene og minuttene med + -. Trykk på returtasten ↵ eller ▶ for å gå ut av klokken menyen.

Frostbeskyttelse – se fig. 4.

Velg en varmeinnstilling, og innstill ønsket omgivelsestemperatur mellom 5 og 8 °C (**se under 'Drift'**).
Når temperaturen faller under +5 – +8 °C, slås varmeapparatet på automatisk.

Gjenvinning



Gjelder elektriske produkter som selges innen EU.

Når elektriske produkter skal kasseres etter endt bruk, skal de ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Send dem til gjenvinningsanlegg der slike finnes. Forhør deg med lokale myndigheter eller forhandleren om gjenvinning i det aktuelle landet.

Rengjøring

ADVARSEL: KOPLE ALLTID FRA STRØMMEN FØR RENGJØRING AV VARMEAPPARATET

Bruk ikke noen form for vaskemidler, skurepulver eller poleringsmidler på kontrolleren.

Tørk med en tørr klut for å fjerne støv, og en fuktig klut (ikke våt) for å fjerne flekker. Vær forsiktig så det ikke trenger fuktighet inn i kontrolleren.

Fjern eventuelt støv som samler seg oppå kontrolleren, med støvsugeren. Pass på at det ikke kommer fuktighet inn i enheten.

Kundeservice

Hvis du skulle få behov for kundeservice eller reservedeler, bes du kontakte leverandøren du kjøpte varmeapparatet fra, eller benytte det relevante servicenummeret for ditt land på garantikortet.

Et defekt produkt skal ikke returneres til oss i første omgang, ettersom dette kan føre til tap eller skade og forsinke tilfredsstillende service.

Ta vare på kvitteringen som kjøpsbevis.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Koppla alltid ifrån spänningskällan innan du arbetar med värmeapparaten.

Produkten ska monteras på en lämplig vägg på ett säkert sätt.

Kontrollpanelen får endast användas när den är monterad horisontellt på en vägg.

Kontrollpanelen får inte installeras på en toalett eller i ett badrum.

Kontrollpanelen är inte lämpad för takmontering.

Kontrollera att kablarna har tillräcklig belastningskapacitet.

WARNING! Isolera strömförsörjningen till **ALLA** modulsammankopplade enheter när underhåll utförs.

Allmänt

CFCH-kontrollpanelen är en elektronisk styrenhet för användning med utbudet av elektroniska värmeapparater från Dimplex. Kontrollpanelen har en rad integrerade funktioner som värmeval, timer, programmering och frostskydd. Anslutningen mellan värmeapparaten och kontrollpanelen sker med en nätverkskabel, dvs. CAT5, CAT5E eller CAT6. Stiftkonfigurationen är rakt igenom 1 till 1, vilket underlättar installationen och förbättrar pålitligheten avsevärt.

Elektrisk anslutning - se fig. 2.

Kontrollpanelen måste matas vid anslutningsplint "a" med ~230-240 V. Kabelklämman "d" medföljer för att se till att nätkabeln "f" (minst 2 G x 0,75 mm²) sitter säkert. Nätverkskabeln som ansluter värmeapparaten till kontrollpanelen matas till uttag "c" på liknande sätt som strömkabeln.

OBS! Kontrollpanelen ska skyddas med en lämplig säkring.

Installation

Kontrollpanelen ska monteras på en lämplig plats utan direkt solljus eller drag.

Ytmontering

Kontrollpanelen kan monteras direkt på en lämplig vägg. Detta gör du genom att avlägsna bakkåpan och använda den som en mall för att märka upp hålen - se **fig. 3**. Borra och plugga hålen med lämplig väggplugg. Avlägsna en av utstansningarna på antingen ovan- eller undersidan för att möjliggöra dragnig av matningskablarna via uttaget i ytan. Montera bakkåpan på väggen och led matningskablarna genom uttaget och in i bakkåpan. Gör lämpliga elektriska anslutningar och reglageanslutningar till PCB i enlighet med avsnittet Elektrisk anslutning. Fäst framkåpan och säkra den med de två medföljande skruvarna i den riktning som visas i **fig. 2**. Slå på strömmen och kontrollera reglagefunktionerna.

Ytmontering på en infälld box

Kontrollpanelen kan också monteras på standard "single gang" och "double gang" baksidesboxar. Baksidesboxen (ingår ej) ska redan vara infälld i väggen. Avlägsna den stora utstansningen i bakkåpan (se "e" i **fig. 2**) och fäst den i baksidesboxen genom hålen - se **fig. 3**. Led matningskablarna genom det infällda skyddsröret till den infällda boxen och ut till bakkåpan. Gör lämpliga elektriska anslutningar och reglageanslutningar i enlighet med avsnittet Elektrisk anslutning. Fäst framkåpan och säkra den med de två medföljande skruvarna i den riktning som visas i **fig. 2**. Slå på strömmen och kontrollera reglagefunktionerna.

Starta kontrollpanelen

När styrenheten startas för första gången kontrollerar den om det finns anslutna värmeapparater och att dessa är redo för användning. När denna kontroll är klar tänds en lysdiod bredvid skärmen (se **fig. 1**) för att visa att systemet fungerar. Om lysdioden inte tänds ska du kontrollera följande:

- (1) Att kontrollpanelen matas med ström.
- (2) Att värmeapparaten matas med ström.
- (3) Att nätverksanslutningen mellan styrenheten och värmeapparaten fungerar.

OBS! Styrenheten utför även denna kontroll efter ett strömavbrott.

CFCH-reglagefunktioner - se fig. 1.

På LCD-skärmen visas följande funktioner:

Huvudmenyposter: **OFF (av)**, **HEAT (värme)**, **TEMP**, **TIMER**, **PROG**, och **TIME (tid)**.

Önskad rumstemperatur i °C (termostatfunktion). Faktisk rumstemperatur i °C.

Valbara värmeinställningar **COLD (kall)** (☸ endast fläkt), **LOW HEAT (låg värme)**, **MEDIUM HEAT (medelvärme)** och **HIGH HEAT (hög värme)**.

Tidsvisning i formatet tt:mm – 24-timmarsvisning.

Veckodagar **MON (mån)**, **TUE (tis)**, **WED (ons)**, **THU (tors)**, **FRI (fre)**, **SAT (lör)**, **SUN (sön)**

Vänteläge: skärmen visar tid, dag och rumstemperatur.

OBS! Om kontrollpanelen är ansluten till en värmeapparat med endast två värmeinställningar kommer **LOW HEAT** och **MEDIUM HEAT** att ge samma uteffekt.

Kort beskrivning av menyfunktionerna

OFF (av): byte till vänteläge.

HEAT (värme): inställning av önskat värmeval från kall "☸" till maximal värme.

TEMP: förinställning av önskad rumstemperatur från 5°C till 35°C.

TIMER: val av timerfunktion (från 1 minut till 4 timmar och 59 minuter). När den valda tiden har gått går enheten över till vänteläge.

PROG: val av programmeringsläge. Du kan ange 32 olika program. Detta är en veckotimer där enhetens samtliga funktioner kan anges och granskas.

TIME (tid): inställning av tid och veckodag.

Användning

När enheten är inkopplad kan du slå på värmeapparaten och slå om den till vänteläge genom trycka på  "väntelägesknappen" - se **fig. 1** för reglagens placering.

Värmeinställningar (HEAT) - se fig. 5.

Styr markören till **HEAT** med  -knapparna. Tryck på  för att ändra värmeinställningen mellan , **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** och **HIGH HEAT**.

Termostat (TEMP) - se fig. 6.

Styr markören till **TEMP** med  -knapparna. Tryck på  för att ställa in önskad rumstemperatur mellan 5°C och 35°C och tryck på returknappen . Om den faktiska rumstemperaturen är högre än den inställda temperaturen går värmeapparaten automatiskt till vänteläge tills rumstemperaturen faller under termostatinställningen.

OBS! Tryck på "väntelägesknappen" för att slå av värmeapparaten.

Timer (TIMER) - se fig. 7.

Styr markören till **TIMER** med  -knapparna.

Ställ in timmarna (0 till 4) med  och tryck på returknappen .

Ställ sedan in minuterna (0 till 59) med  och tryck på returknappen . Markören måste stå under **TIMER**-symbolen (se **fig. 7**) för att timern ska fungera med den förvalda värmeinställningen (se **Värmeinställningar**). Värmeapparaten går automatiskt till vänteläge när den förinställda tiden gått.

OBS! Värmeapparaten är endast igång så länge som den önskade rumstemperaturen är högre än den faktiska rumstemperaturen  (se **Termostat**). Timern fortsätter att räkna ner även om värmeapparaten inte längre värmer upp rummet.

Programläge (PROG) - se fig. 8.

1. Styr markören till **PROG** med ◀ ▶ -knapparna och tryck på returknappen ↵. Välj ett programnummer mellan 1 och 32 med + - -knapparna och tryck på returknappen ↵.
2. Ställ in dagar med + - genom att välja antingen enskilda dagar, måndag till fredag, lördag och söndag eller måndag till söndag. Tryck på returknappen ↵ för att spara.
3. Ställ in programmets starttid med + - och bekräfta timmarna och minuterna med returknappen ↵.
4. Ställ in programmets stopptid med + - och bekräfta timmarna och minuterna med returknappen ↵.
OBS! Ställ alltid in starttiden innan stopptiden.
5. Ställ in önskad rumstemperatur (termostatinställning) med + - och bekräfta med returknappen ↵.
6. Ställ in värmevalet mellan ☼ (endast fläkt), **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** och **HIGH HEAT** med + - -knapparna och bekräfta med returknappen ↵.
7. Alla inställningar för det första programmet är nu klara. Ange ett nytt program enligt steg 1-6 eller aktivera det redan angivna programmet genom att lämna denna meny med ◀ -knappen.
8. För att det angivna programmet ska köras oavbrutet måste markören stå under **PROG**-symbolen. Värmeapparaten körs enligt den angivna informationen. När ett program körs visas programnumret och de förinställda och faktiska rumstemperaturerna □ visas växelvis.
9. Du kan enkelt kontrollera, ändra eller radera ett angivet program genom att gå till **PROG**-menyn och trycka på returknappen. Med + - -knapparna kan du välja programnummer. När ett programnummer valts (blinkar) visas start- och stopptiderna växelvis enligt förinställd information. Du kan radera ett program genom att trycka på ▶ -knappen. **CP**-symbolen (clear program "radera program") visas och när du trycker på returknappen ↵ raderas detta program. Med ◀ ▶ lämnar du menyn utan att radera programmet.

Tidsinställning (TIME) - se fig. 9.

Styr markören till **TIME** med ◀ ▶ -knapparna. Tryck på returknappen ↵ för att välja veckodag med + - -knapparna. Bekräfta med returknappen ↵ och ställ in timmar och minuter med + -. Tryck på returknappen ↵ eller ▶ för att lämna tidsmenyn.

Frostskydd - se fig. 4.

Välj en värmeinställning och ställ in önskad rumstemperatur mellan 5°C och 8°C (se "Användning"). När temperaturen faller under +5°C till +8°C slås värmeapparaten på automatiskt.

Återvinning



För elektriska produkter som säljs inom EU.

När elektriska produkter slutar fungera ska de inte slängas med hushållsavfall. Återvinn där sådana möjligheter finns. Kontakta lokala myndigheter eller återförsäljare för information om återvinning i ditt land.

Rengöring

VARNING! KOPPLA ALLTID BORT STYRENHETEN FRÅN STRÖMFÖRSÖRJNINGEN INNAN DU RENGÖR DEN

Använd inte någon sorts rengöringsmedel, slipande rengöringspulver eller polermedel på styrenheten.

Torka med en torr trasa för att avlägsna damm och en fuktig (inte våt) trasa för att ta bort smuts. Se till att ingen fukt tränger in i styrenheten.

Använd en dammsugare för att ta bort ludd som samlats ovanpå styrenheten. Var försiktig så att fukt inte tränger in i produkten.

Service efter försäljning

Om du behöver service eller reservdelar ska du kontakta återförsäljaren som du köpte apparaten från eller kontakta det servicenummer på garantikortet som gäller för ditt land.

Returnera inte en felaktig produkt direkt till oss eftersom detta kan resultera i att apparaten försvinner eller skadas eller fördröjning av en tillfredställande service.

Behåll ditt kvitto som inköpsbevis.

VIGTIGT SIKKERHEDSRÅD

Slå altid strømmen fra, før der arbejdes på varmeblæseren.

Produktet skal monteres sikkert på en egnet væg.

Kontrolpanelet må kun betjenes, når det er monteret vandret på en væg.

Kontrolpanelet må ikke installeres på et toilet eller et badeværelse.

Kontrolpanelet egner sig ikke til installation i loftet.

Sørg for, at kablerne har kapacitet til at føre nok strøm.

ADVARSEL: Isolér strømforsyningen til ALLE modulforbundne enheder, når der udføres vedligeholdelse.

Generelt

CFCH-kontrolpanelet er en elektronisk styreenhed til brug sammen med det elektroniske udvalg af Dimplex varmeblæsere. Dette kontrolpanel har en række integrerede funktioner, såsom varmevalg, timer, programmering og frostbeskyttelse. Tilslutning mellem varmeblæser og kontrolpanel opnås ved hjælp af LAN (Local Area Network) kablet, dvs. CAT5, CAT5E eller CAT6, stikbendskonfiguration sker lige igennem 1 til 1. Dette gør installationen lettere og forbedrer driftssikkerheden betydeligt.

Elektrisk forbindelse – se fig. 2.

Kontrolpanelet skal tilføres strøm ved klemmerække 'a' med en ~230-240V strømforsyning. Kabelklemmen 'd' er der for at sikre, at netkablet 'f' (mindst 2G x 0,75mm²) sidder godt fast. LAN-kablet, der tilslutter varmeblæseren til kontrolpanelet, føres til stik 'c' på samme måde som kraftkablet.

Bemærk: Kontrolpanelet skal beskyttes af en egnet sikring.

Installation

Kontrolpanelet skal monteres et passende sted væk fra direkte sollys eller områder med træk.

Overflademontage

Kontrolpanelet kan monteres direkte på en egnet væg. Det sker ved at tage bagdækslet af og anvende det som hjælp til at markere hullerne – se Fig. 3. Bor hullerne og sæt egnede rawlplugs i. Fjern en af udstansningerne enten øverst eller nederst for at kraftkablerne kan komme ind via overfladens kanalsystem. Monter bagdækslet på væggen og før kablerne gennem kanalsystemet og ind i bagdækslet. Udfør de rette elektriske og styringstilslutninger til PCB'en som omtalt i afsnittet om elektrisk forbindelse. Sæt frontdækslet på og fastgør det med de to medfølgende skruer i den retning, som vises på Fig. 2. Tænd for strømmen og kontroller styrefunktionerne.

Overflademontage på en forsænket boks.

Kontrolpanelet kan også monteres på almindelige enkelte og dobbelte koblingsbagklædningsbokse. Bagklædningsboksen (medfølger ikke) skal allerede være forsænket ind i væggen. Aftag den store udstansning i bagdækslet (se 'e' på Fig. 2) og fastgør den på bagklædningsboksen med hullerne – se Fig. 3. Før kablerne gennem det forsænkede isoleringsrør ind i den forsænkede boks og ud i bagdækslet. Udfør relevante elektriske og styringstilslutninger som omtalt i afsnittet om elektrisk forbindelse. Sæt frontdækslet på og fastgør det med de to medfølgende skruer i retningen, som vises på Fig. 2. Tænd for strømmen og kontroller styrefunktionerne.

Tænd for kontrolpanelet

Når der tændes for styreenheden første gang, kontrollerer den, om der er tilsluttet varmeblæser, og at de er funktionsdygtige. Når denne kontrol er udført, lyser en LED ved siden af skærmen (se Fig. 1) for at vise, at systemet fungerer. Hvis LED'en ikke tænder, skal følgende kontrolleres:

- (1) Kontrolpanelet forsynes med strøm.
- (2) Varmeblæseren forsynes med strøm.
- (3) LAN-forbindelsen mellem styreenheden og varmeblæseren virker.

BEMÆRK: Styreenheden udfører også denne kontrol efter en strømafbrydelse.

CFCH styrefunktioner – se Fig. 1

LCD-displayet viser følgende funktioner:

Hovedmenuer: **OFF**, (slukket) **HEAT**, (varme) **TEMP**, (temperatur) **TIMER**, **PROG** og **TIME** (tid).

Ønsket rumtemperatur i °C (termostatfunktion). Faktisk omgivende rumtemperatur i °C.

Varmeindstillinger, der kan vælges **COLD** (kold) (☼ kun blæser), **LOW HEAT**, (lav varme) **MEDIUM HEAT** (medium varme) og **HIGH HEAT** (høj varme)

Tidsdisplayet er i formatet tt:mm – vist som 24t

Ugedage **MON** (mandag), **TUE** (tirsdag), **WED** (onsdag), **THU** (torsdag), **FRI** (fredag), **SAT** (lørdag), **SUN** (søndag).

Standbytilstand: displayet viser tid, dag og rumtemperatur.

Bemærk: Hvis kontrolpanelet tilsluttes til en varmeblæser, der kun har to varmeindstillinger, giver **LOW HEAT** og **MEDIUM** varme samme effekt.

Kort beskrivelse af menufunktionerne

OFF: skifter til standbytilstand

HEAT: indstiller den ønskede varmeposition fra kold ☼ til maksimal varmeindstilling.

TEMP: forvalg af den ønskede rumtemperatur fra 5°C til 35°C.

TIMER: valg af tilbageløbstimerfunktion (fra 1 minut til 4 timer 59 minutter). Når den valgte tid er slut, er enheden i standbytilstand.

PROG: valg af programmeringstilstand. der kan indtastes 32 individuelle programmer. Dette er en ugentlig timer, hvor alle enhedens funktioner kan indtastes og vises.

TIME: indstiller tid og ugedagene.

Betjening

Når enheden er koblet til, kan varmeblæseren tændes eller sættes på standbytilstand ved at trykke på knappen  'standby' button - se Fig. 1 for en oversigt over betjeningsknapperne.

Varmeindstillinger (HEAT) - se Fig. 5.

Flyt cursoren til **HEAT** med   knapperne. Tryk  for at ændre varmeindstillingen mellem  **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** og **HIGH HEAT**.

Termostat (TEMP) - se Fig. 6.

Flyt cursoren til **TEMP** med   knapperne. Tryk  for at indstille den ønskede omgivende temperatur på mellem 5°C og 35°C tryk på knappen enter . Når den faktiske omgivende temperatur er højere end den indstillede temperatur, skifter varmeblæseren automatisk til standbytilstand, indtil den faktiske rumtemperatur falder til ned under termostatindstillingen.

Bemærk: Tryk på knappen 'standby' for at slukke for varmeblæseren.

Tilbageløbstimer (TIMER) - se Fig. 7.

Flyt cursoren til **TIMER** med   knapperne.

Indstil timerne (0 til 4) med  og tryk på knappen enter .

Indstil minutterne (0 til 59) med  og tryk på knappen enter . Cursoren skal være anbragt under symbolet **TIMER** (se Fig. 7) for at tilbageløbstimeren kan fungere vha. den forudindstillede varmeindstilling (se varmeindstillinger). Varmeblæseren skifter automatisk til standbytilstand, når den forudindstillede tid er slut.

Bemærk: Varmeblæseren fungerer kun så længe, den ønskede rumtemperatur er højere end den faktiske omgivende temperatur  (se termostat). Tilbageløbstimeren fortsætter med at fungere, selv om varmeblæseren er holdt op med at opvarme rummet.

Programtilstand (PROG) - se Fig. 8

1. Flyt cursoren til **PROG** med ◀ ▶ knapperne og tryk på enter ↵. Vælg et programnummer mellem 1 og 32 med + - knapperne og tryk på enter.
2. Indstil dagene med + - og vælg enten enkelt dage, mandag til fredag, lørdag og søndag eller mandag indtil søndag. Tryk på knappen enter ↵ for at godkende.
3. Indstil programmets starttid med + - og bekræft timerne og minutterne med ↵ knappen enter.
4. Indstil programmets stoptid med + - og bekræft timerne og minutterne med ↵ knappen enter.
Bemærk: Indstil altid starttidspunktet før stoptidspunktet.
5. Indstil den ønskede omgivende rumtemperatur (termostatindstilling) med + - og bekræft med ↵ knappen enter.
6. Indstil varmeindstillingen mellem 🔥 (kun blæser) / **LOW HEAT / MEDIUM HEAT** og **HIGH HEAT** med + - knapperne og bekræft med ↵ knappen enter.
7. Alle indstillinger til det første program er nu udført. Indtast et nyt program i henhold til trin 1-6 eller aktiver det allerede indtastede program ved at forlade denne menu med ◀ knappen.
8. Hvis det indtastede program skal køre konstant, skal cursoren anbringes under **PROG** symbolet. Varmeblæseren vil fungere i overensstemmelse med den indtastede information. Når et program kører, vises programnummeret med skiftevis den forudindstillede og omgivende 🏠 temperatur.
9. Et indtastet program kan kontrolleres, redigeres eller slettes blot ved at navigere ind i **PROG** menuen og trykke på knappen enter. Der kan vælges forskellige programnumre med + - knapperne. Når der er valgt et programnummer (blinker), veksler start/stop-tidspunkter i henhold til eventuel forudindtastet information. Et programnummer kan slettes ved at trykke på ▶ knappen. **CP** symbolet (slet program) vises, og ved at trykke på enter-knappen, ↵ vil dette program blive slettet. ◀ ▶ forlader menuen uden at slette programmet.

Tidsindstilling (TIME) - se Fig. 9.

Flyt cursoren til **TIME** med ◀ ▶ knapperne. Tryk på knappen enter ↵ for at justere ugedagen med + - knapperne. Bekræft med ↵ knappen enter og indstil timerne og minutterne med + -. Tryk på ↵ knappen enter ▶ eller forlad tidsindstillingsmenuen.

Frostbeskyttelse – se Fig. 4.

Vælg en varmeindstilling og indstil den ønskede omgivende temperatur på mellem 5°C og 8°C (se 'Betjening'). Når temperaturen falder til under +5 °C...+8 °C, tændes der automatisk for varmeblæseren.

Genbrug



For elektriske produkter, der sælges i EU.

Når det elektriske produkt har nået slutningen af levetiden, må det ikke kasseres sammen med husholdningsaffald. Skal genbruges, hvor passende faciliteter findes. Spørg kommunen eller forhandleren til råds om gældende regler for genbrug.

Rengøring

ADVARSEL: SLUK ALTID FOR STRØMFORSYNINGEN FØR VARMEBLÆSEREN RENGØRES

Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder slibe- eller poleringsmidler på styreenheden.

Aftørres med en tør klud for at fjerne støv og en fugtig klud (ikke våd) for at fjerne pletter. Pas på ikke at lade fugt trænge ind i styreenheden.

Brug en støvsuger til at fjerne eventuelt støv, som samles oven på styreenheden.

Sørg for, at der ikke kommer nogen fugt ind i produktet.

Service efter salg

Hvis du har brug for service efter salg, eller hvis du har behov for at købe reservedele, bedes du kontakte detailforhandleren, hvor varmeblæseren blev købt, eller kontakt det servicenummer, som gælder for dit land på garantikortet.

Undlad venligst at returnere et defekt produkt til os i første omgang, da det kan resultere i tab eller skade, samt forsinkelse mht. at give dig en tilfredsstillende service.

Du bedes opbevare din kvittering som bevis på købet.

TÄRKEÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVA OHJE

Katkaise aina virta ennen kuin aloitat työn lämmittimen parissa.

Tämän laitteen saa asentaa turvallisesti vain sopivaan seinään.

Ohjauspaneelia saa käyttää vain, kun se on asennettu vaakatasoon seinälle.

Ohjauspaneelia ei saa asentaa WC:hen tai pesutiloihin.

Ohjauspaneeli ei sovellu asennettavaksi kattoon.

Varmista, että virtakaapeleiden kapasiteetti on riittävä.

VAROITUS: Katkaise KAIKKIEN modulaarisesti linkitettyjen laitteiden sähkönsyöttö huollon ajaksi.

Yleistä

CFCH-ohjauspaneeli on Dimplex-lämmittimien kanssa käytettävä elektroninen ohjain. Ohjauspaneeli sisältää useita integroitua ominaisuuksia, kuten lämmönvalinta-ajastimen, ohjelmoinnin ja pakkaussuojauksen. Lämmittimen ja ohjauspaneelin liitäntä suoritetaan LAN (Local Area Network) -kaapelilla, esimerkiksi CAT5, CAT5E tai CAT6. Nastamääritys on suoraan yksi yhteen. Tämä helpottaa asennusta ja parantaa luotettavuutta huomattavasti.

Sähkökytkennät - katso Kuva 2.

Ohjauspaneeli on toimitettava päätteellä 'a', jossa on ~230-240 V:n jännite. Toimitus sisältää kaapelikiinnikkeen 'd', jolla varmistetaan, että kaapeli 'f' (vähintään 2G x 0,75 mm²) on kunnolla kiinni. Lämmittimen ohjauspaneeliin liitettävä LAN-kaapeli liitetään pistokkeeseen 'c' samalla tapaa kuin virtakaapeli.

Huom: Ohjauspaneeli on suojattava sopivalla sulakkeella.

Asennus

Ohjauspaneeli on asennettava sopivaan paikkaan pois suorasta auringonvalosta tai vetoisilta alueilta.

Pintakiinnitys

Ohjauspaneeli on asennettava suoraan sopivaan seinään. Tämä tehdään irrottamalla takakansi ja käyttämällä sitä mallina reikien merkitsemiselle - katso **Kuva 3**. Poraa reiät ja laita niihin sopivat seinätulpat. Irrota yksi ulostyöntötappi, joko ylä- tai alapuolelta, jotta virtakaapelille saadaan kulkuväylä. Aseta takakansi seinään ja syötä virtakaapeli väylän kautta takakanteen. Tee asiaankuuluvat sähkö- ja ohjausliitännät PCB-yksikköön Sähkökytkennät-osion mukaisesti. Kiinnitä etukansi ja kiristä se kahdella ruuvilla näytetyn suunnan mukaisesti, katso **Kuva 2**. Kytke virta päälle ja tarkista ohjaustoiminnot.

Pintakiinnitys upotettuun laatikkoon

Ohjauspaneeli voidaan myös kiinnittää standardimalliseen yksikytkentäiseen tai kaksikytkentäiseen ohjauskaappiin. Ohjauskaapin (ei kuulu toimitukseen) pitäisi olla jo upotettuna seinään. Irrota suuri ulostyöntötappi takakannesta (katso 'e' **Kuva 2**) ja kiinnitä se ohjauskaapin reikiin - katso **Kuva 3**. Syötä virtakaapelit upotetun sähköputken läpi upotettuun kaappiin ja ulos takakannesta. Tee asiaankuuluvat sähkö- ja ohjausliitännät Sähkökytkennät-osion mukaisesti. Kiinnitä etukansi ja kiristä se kahdella ruuvilla **Kuvassa 2** näytetyn suunnan mukaisesti. Kytke virta päälle ja tarkista ohjaustoiminnot.

Ohjauspaneelin käynnistys

Kun ohjain käynnistetään ensimmäistä kertaa, se tarkistaa, onko lämmittimet liitetty ja toimivatko ne. Kun tarkistus on suoritettu, LED-valo syttyy näytön viereen (katso **Kuva 1**) osoittamaan, että järjestelmä toimii. Jos LED-valo ei syty, tarkista seuraavat seikat:

- (1) Ohjauspaneeli saa sähkövirtaa.
- (2) Lämmitin saa sähkövirtaa.
- (3) Ohjaimen ja lämmittimen välinen LAN-liitäntä toimii.

HUOM : Ohjain suorittaa tämän tarkistuksen myös virtakatkoksen jälkeen.

CFCH-ohjaustoiminnot - katso Kuva 1.

LCD-näyttö näyttää seuraavat toiminnot:

Päävalikko: **OFF, HEAT, TEMP, TIMER, PROG** ja **TIME**.

Haluttu huonelämpötila °C -asteina (termostaattitoiminto). Todellinen huonelämpötila °C -asteina.

Valittavat lämpöasetukset ovat **COLD** (☼ vain puhallin), **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** ja **HIGH HEAT**.

Kellonaika näytetään muodossa tt:mm – näytetään 24 tunnin mukaisesti

Viikonpäivät **MON, TUE, WED, THU, FRI, SAT, SUN**

Valmiustila: näytössä näkyy kellonaika, päivä ja huonelämpötila.

Huom: Jos ohjauspaneeli on liitetty lämmittimeen vain kahdella lämpöasetuksella, **LOW HEAT** ja **MEDIUM**-lämpö antavat saman tuloksen.

Lyhyt kuvaus valikkotoiminnoista

OFF: siirtyminen valmiustilaan.

HEAT: halutun lämpöasetuksen asettaminen kylmästä ☼ enimmäislämpöasetukseen.

TEMP: halutun huonelämpötilan esivalinta väliltä 5 °C - 35 °C.

TIMER: ajastintoiminnon valinta (1min - 4 t 59 min): Kun valittu aika on kulunut, yksikkö siirtyy valmiustilaan.

PROG: ohjelmointitilan valinta. Valittavana on 32 erillistä ohjelmaa. Tämä on viikkoajastin, jossa yksikön kaikkia toimintoja voidaan syöttää ja tarkastella.

TIME: kellonajan ja viikonpäivien asetus

Käyttö

Kun yksikkö on kytketty, lämmitin voidaan kytkeä päälle tai asettaa valmiustilaan ☼ 'stand-by'-painiketta painamalla - katso **Kuva 1** ohjauspaneelin asettelusta.

Lämpötila-asetukset (HEAT) - katso Kuva 5.

Selaa kohdistin kohtaan **HEAT** ◀ ▶ painikkeilla. Muuta lämpötila-asetuksia ☼, **LOW HEAT**, **MEDIUM HEAT** ja **HIGH HEAT**-lämpötilojen välillä painamalla + - painikkeita.

Termostaatti (TEMP) - katso Kuva 6.

Selaa kohdistin kohtaan **TEMP** ◀ ▶ painikkeilla. Paina painiketta + - halutun huonelämpötilan asettamiseksi välille 5 °C - 35 °C ja paina Enter-painiketta ↵. Kun todellinen huonelämpötila on korkeampi kuin asetettu lämpötila, lämmitin siirtyy automaattisesti valmiustilaan siksi aikaa, kunnes todellinen huonelämpötila putoaa termostaatin asetuksen alapuolelle.

Huom: Paina 'stand-by' -painiketta lämmittimen sammuttamiseksi.

Paluuajastin (TIMER) - katso Kuva 7.

Selaa kohdistin kohtaan **TIMER** ◀ ▶ painikkeilla.

Aseta tunnit (0 - 4) painikkeilla + - ja paina Enter-painiketta ↵.

Aseta minuutit (0 - 59) painikkeilla + - ja paina Enter-painiketta ↵. Kohdistimen on oltava **TIMER** symbolin alla (katso **Kuva 7**), jotta paluuajastin toimii esiasetetuilla lämpötila-asetuksilla (katso **lämpötila-asetukset**). Lämmitin siirtyy automaattisesti valmiustilaan, kun esiasetettu aika on kulunut.

Huomaa: Lämmitin toimii vain sen ajan, kun haluttu huonelämpötila on korkeampi kuin todellinen huonelämpötila ☼ (katso **Termostaatti**). Palautusajastin toimii edelleen, vaikka lämmitin olisikin lopettanut huoneen lämmittämisen.

Ohjelmatila (PROG) - katso Kuva 8.

1. Selaa kohdistin kohtaan **PROG** painikkeilla ◀ ▶ ja paina Enter-painiketta ⏏. Valitse ohjelmanumero väliltä 1-32 painikkeilla + - ja paina Enter-painiketta ⏏.
2. Aseta päivät painikkeilla + -. Valitse joko yksittäiset päivät, maanantai-perjantai, lauantai ja sunnuntai tai maanantai-sunnuntai. Hyväksy painamalla Enter-painiketta ⏏.
3. Aseta ohjelman aloitusaika painikkeilla + - ja vahvista tunnit ja minuutit Enter-painikkeella ⏏.
4. Aseta ohjelman aloitusaika painikkeilla + - ja vahvista tunnit ja minuutit Enter-painikkeella ⏏.
Huom: Aseta aloitusaika ennen lopetusajan asettamista.
5. Aseta haluttu huonelämpötila (termostaattiasetus) + - painikkeilla ja vahvista Enter-painikkeella ⏏.
6. Aseta lämpötila-asetus välille  (vain puhallin) / **LOW HEAT** / **MEDIUM HEAT** ja **HIGH HEAT** painikkeilla + - ja vahvista Enter-painikkeella ⏏.
7. Ensimmäisen ohjelman asetukset on nyt tehty. Aseta uusi ohjelma vaiheiden 1-6 mukaisesti tai aktivoi jo aiemmin asetettu ohjelma poistumalla valikosta ◀ painikkeella.
8. Jotta asetettu ohjelma toimii yhtenäisesti, kohdistimen on oltava **PROG** -symbolin alla. Lämmitin toimii asetetun ohjelman mukaisesti. Kun ohjelmaa suoritetaan, ohjelman numero näkyy vaihtelevasti esiasetetun ja huonelämpötilan  kanssa.
9. Annettua ohjelmaa voidaan tarkastaa, muokata tai se voidaan poistaa siirtymällä **PROG**-valikkoon ja painamalla Enter-painiketta. + - Painikkeilla voidaan valita eri ohjelmanumeroita. Kun ohjelmanumero on valittu (vilkkuu), aloitus-/lopetusaika vaihtelee esiasetetun tiedon mukaisesti. Ohjelmanumeron voi poistaa painamalla painiketta ▶. **CP**-symboli (clear program, "tyhjennä ohjelma") tulee näkyviin, jolloin Enter-painikkeen ⏏ painaminen poistaa ohjelman. ◀ ▶ -painikkeella poistutaan ohjelmasta ilman ohjelman poistoa.

Aika-asetus (TIME) - katso Kuva 9.

Selaa osoitin kohtaan **TIME** -painikkeilla ◀ ▶. Paina Enter-painiketta ⏏ viikonpäivän säätämiseksi + - -painikkeilla. Vahvista Enter-painikkeella ⏏ ja aseta tunnit ja minuutit + - -painikkeilla. Poistu aikavalikosta painamalla ⏏ Enter- tai ▶ -painiketta.

Pakkassuojaus - katso Kuva 4.

Valitse lämpötila-asetus ja aseta haluttu huonelämpötila välille 5 °C - 8 °C (**katso 'Käyttö'**).

Kun lämpötila putoaa alle +5 °C...+8 °C, lämmitin käynnistyy automaattisesti.

Kierrätys



Koskee EU-alueella myytyjä sähkölaitteita.

Kun sähkölaitteen käyttöikä on päättynyt, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Kierrätä laite mahdollisuuksien mukaan. Saat lisätietoja kierrätysmahdollisuuksista paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

Puhdistus

VAROITUS: IRROTA AINA VIRTASÄÄTIN ENNEN LÄMMITTIMEN PUHDISTUSTA

Älä käytä ohjaimen puhdistukseen pesuaineita, naarmuttavia puhdistusjauheita tai kiillotusaineita.

Poista pöly kuivalla pyyhkeellä ja puhdista tahrat kostealla (ei märällä) pyyhkeellä. Vältä kosteuden joutumista ohjaimen.

Poista pölynimurilla ohjaimen päälle kertyvä nöyhtä.

Varo, ettei laitteen sisään pääse kosteutta.

Myynnin jälkeinen huolto

Jos tarvitset myynninjalkeistä palvelua tai varaosia, ota yhteys liikkeeseen, josta ostit lämmitin tai takuukortissa ilmoitettuun maakohtaiseen palvelunumeroon.

Älä palauta viallista tuotetta ensimmäiseksi meille, koska se saattaa kadota tai vahingoittua ja tyydyttävän palvelun saaminen viivästyä.

Säilytä kuitti todisteena hankinnasta.

Garantieurkunde

gültig für Deutschland und Österreich

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt. Für die Geräte leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Wir begeben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Bei gewerblichem Gebrauch innerhalb von 12 Monaten. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es von einem Unternehmer in einem der Mitgliedstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland oder Österreich betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland oder Österreich erbracht werden können.

Die Behebung der von uns als garantiepflichtig anerkannter Mängel geschieht dadurch, dass die mangelhaften Teile unentgeltlich nach unserer Wahl instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Durch Art oder Ort des Einsatzes des Gerätes bedingte außergewöhnliche Kosten der Mängelbeseitigung werden nicht übernommen. Der freie Gerätezugang muss durch den Endabnehmer gestellt werden. Ausgebaute Teile, die wir zurücknehmen, gehen in unser Eigentum über. Die Garantiezeit für Nachbesserungen und Ersatzteile endet mit dem Ablauf der ursprünglichen Garantiezeit für das Gerät.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unwesentlich beeinträchtigen. Es ist jeweils der Original-Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen.

Zur Erlangung der Garantie für Fußbodenheizmatten, ist das den Projektierungsunterlagen oder das in der Montageanweisung enthaltene Prüfprotokoll ausgefüllt innerhalb vier Wochen nach Einbau der Heizung an unten stehende Adresse zu senden.

Eine Garantieleistung entfällt, wenn vom Endabnehmer oder einem Dritten die entsprechenden VDE-Vorschriften, die Bestimmungen der örtlichen Versorgungsunternehmen oder unsere Montage- und Gebrauchsanweisung nicht beachtet worden sind. Durch etwa seitens des Endabnehmers oder Dritter unsachgemäß vorgenommenen Änderungen und Arbeiten wird die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufgehoben. Die Garantie erstreckt sich auf vom Lieferer bezogene Teile. Nicht vom Lieferer bezogene Teile und Geräte-/ Anlagenmängel die auf nicht vom Lieferer bezogene Teile zurückzuführen sind fallen nicht unter den Garantieanspruch.

Sofern der Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird der Hersteller entweder kostenfreien Ersatz liefern oder den Minderwert vergüten. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist ausgeschlossen. Bei einer Haftung nach § 478 BGB wird die Haftung des Lieferers auf die Servicepauschalen des Lieferers als Höchstbetrag beschränkt.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR- Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES- Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL- Garantie Voor dit apparaat gelden de in het kooplanf uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvrag altijd mee. De gebruikmaking van garantiEVERGOEDINGEN vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK- Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE- Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvittot kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO- Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte innrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuaajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistuksen. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitteita on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL- Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ- Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV- Garancija Ģai ierīci ir spēkā pilc-garanta valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sīkākū informācijā saņemsiēt veikālā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikdanai jums ir nepieciešama pirkšanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņd nebūtu notēcīgi. Garancija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaģīgi demontātu vai mēģinājāt padī to remontēt.

SI- Garancija Za to napravu veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitve računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblašчени posegi v napravo.

SK- Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Ėiam prietaisui galioja pirkimo dalyje ideleistos garantijos slygos. Jums pasiteiravus bet kurio metu pardavėjas, pas kurą Jus pirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdomo pasinaudojimo slyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásidikimai.

EE- Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiaaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaoststarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU- Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakemberen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR- Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR- Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουσ στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η αποδείξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG- гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставляемые в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

KZ Кепілдік Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантияны міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантияны мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.

1. Garantiekarte



2. Garantiezeitraum

3
(Deutschland 2 Jahre)

3. Modell(e)

CFCH

4. Modellbezeichnung

5. Kaufdatum

6. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers

7. Fehler/Defekt

8. DE

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
D-95326 Kulmbach
11/05/A
 09221 709 564
Fax. 09221 709 565
kundendienst.hauswaerme@glendimplex.de

UK

Glen Dimplex UK Limited
Millbrook House
Grange Drive
Hedge End
Southampton
Hampshire. SO30 2DF
 0870 7270101
Fax. 0870 7270102
customer.services@glendimplex.com

IE

Dimpco Ltd.
Airport Road
Cloghran
Co. Dublin
Republic of Ireland
 01 8424833
Fax. 01 8424839

PL

Glen Dimplex Polska Sp. z o.o.
ul. Strzeszyńska 33
60-479 Poznań
Poland
 061 8425 805
Fax. 061 8425 806
office@glendimplex.pl

NO

Dimplex AS
Bratsbergvegen 5
NO - 7493 Trondheim
Norway
 73 9594 00
Fax. 73 9590 90
email@dimplex.no

DE

1. Garantiekarte

2. Garantiezeitraum (in Jahre)

3. Modell(e)

4. Modellbezeichnung

5. Kaufdatum

6. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers

7. Fehler/Defekt

8. Anschrift

UK

1. Warranty Card

2. Guarantee Period (in Years)

3. Model(s)

4. Model Name

5. Date of Purchase

6. Stamp & Signature of retailer

7. Fault/Defect

8. Contact Number & Address

FR

1. Bon de garantie

2. Période de garantie (en années)

3. Modèle(s)

4. Intitulé du modèle

5. Date d'achat

6. Cachet et signature du vendeur

7. Anomalie/Défaut

8. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia

2. Periodo di garanzia (in anni)

3. Modello(i)

4. Nome del modello

5. Data di acquisto

6. Timbro e firma del rivenditore

7. Guasto/difetto

8. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía

2. Periodo de garantía (en años)

3. Modelo(s)

4. Nombre del modelo

5. Fecha de adquisición

6. Sello y firma del distribuidor

7. Avería/Defecto

8. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia

2. Período de Garantia (em anos)

3. Modelo(s)

4. Nome do Modelo

5. Data de Compra

6. Carimbo e Assinatura do retalhista

7. Falha/Defeito

8. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs

2. Garantieperiode (in jaren)

3. Model(len)

4. Modelnaam

5. Aankoopdatum

6. Stempel & Ondertekening detaillist

7. Fout/Defect

8. Telefoonnummer & Adres

DK

1. Garantikort

2. Garantiperiode (i år)

3. Model(ler)

4. Modelnavn

5. Købsdato

6. Detailhandlers stempel & underskrift

7. Fejl/defekt

8. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort

2. Garantitid (i år)

3. Modell(er)

4. Modellnamn

5. Inköpsdag

6. Återförsäljarens stämpel och underskrift

7. Fel

8. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort

2. Garantiperiode (i år)

3. Modell(er)

4. Modellnavn

5. Kjøpsdato

6. Selgers stempel og signatur

7. Feil/defekt

8. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti

2. Takuu aika (vuosina)

3. Malli(t)

4. Mallin nimi

5. Ostopäivämäärä

6. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus

7. Vika/vaurio

8. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna

2. Okres gwarancji (w latach)

3. Model(e)

4. Nazwa modelu

5. Data zakupu

6. Pieczęć i podpis sprzedawcy

7. Usterka

8. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list

2. Záruční doba (roky)

3. Model(y)

4. Název modelu

5. Datum zakoupení

6. Razítko a podpis prodejce

7. Porucha/chyba

8. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons

2. Garantijas periods (gadi)

3. Modelis(i)

4. Modeļa nosaukums

5. Legādes datums

6. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts

7. Bojājums/defekts

8. Kontaktātlrunis un adrese

SI

1. Garancijski list

2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)

3. Model(i)

4. Ime modela

5. Datum nakupa

6. Žig in podpis prodajalca

7. Pomanjkljivost/okvara

8. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Záručný list

2. Záručné obdobie (v rokoch)

3. Model(y)

4. Názov modelu

5. Dátum kúpy

6. Pечат & Podpis obchodníka

7. Porucha/závada

8. Kontaktujte číslo & adresu

LT

1. Garantijos kortelė

2. Garantijos laikotarpis (metais)

3. Modelis (modeliai)

4. Modelio pavadinimas

5. Pirkimo data

6. Prekybininko antspaudas ir parašas

7. Gedimas / defektas

8. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart

2. Garantiaeg (aastates)

3. Mudel(id)

4. Mudeli nimi

5. Ostukuupäev

6. Kaupluse tempel & allkiri

7. Viga/defekt

8. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél

2. Garancia időtartama (években)

3. Modell(ek)

4. Modell neve

5. Vásárlás időpontja

6. Eladó bélyegzője és aláírása

7. Hiba/Hiány megnevezése

8. Értékesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica

2. Jamstveni period (u godinama)

3. Model(i)

4. Naziv modela

5. Datum kupnje

6. Pecat i potpis dobavljača

7. Kvar/defekt

8. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης

2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)

3. Μοντέλο(α)

4. Όνομα μοντέλου

5. Ημερομηνία αγοράς

6. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου

7. Σφάλμα/Ελάττωμα

8. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта

2. Гаранционен период (в години)

3. Модел(и)

4. Наименование на модела

5. Дата на покупка

6. Печат и подпис на търговеца

7. Неизправност/Дефект

8. Адрес и телефон за контакт

KZ

1. Кепілдік картасы

2. Кепілдік мерзімі

3. Үлгі(лер)

4. Үлгінің атауы

5. Сатылған күні

6. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы

7. Кемістік/Ақаулық

8. Байланыс телефоны және мекен-жайы

RU

1. Гарантийная карта

2. Срок действия гарантии(в годах)

3. Модель (модели)

4. Наименование модели

5. Дата покупки

6. Штамп и подпись озничного продавца

7. Неисправность/дефект

8. Номер контактного телефона и адрес